

立法會

調查政府與醫院管理局 對嚴重急性呼吸系統綜合症爆發的處理手法 專責委員會

第三十次公開研訊的逐字紀錄本

日期： 2004年4月24日(星期六)

時間： 上午9時正

地點： 立法會會議廳

出席委員

羅致光議員, JP (主席)
梁劉柔芬議員, SBS, JP (副主席)
丁午壽議員, JP
何秀蘭議員
李柱銘議員, SC, JP
陳國強議員, JP
陳婉嫻議員, JP
鄭家富議員
麥國風議員
勞永樂議員, JP

缺席委員

朱幼麟議員, JP

證人

第一部分

衛生福利及食物局研究處主管
羅思偉醫生

蘇天安醫生

漁農自然護理署獸醫化驗科高級獸醫師(獸醫化驗)
艾勵新獸醫師

第二部分

食物環境衛生署防治蟲鼠事務諮詢組防治蟲鼠主任主管
袁銘志先生

第三部分

衛生署疾病預防及控制部社會醫學顧問醫生(傳染病)
曾浩輝醫生

Legislative Council

Select Committee to inquire into the handling of the Severe Acute Respiratory Syndrome outbreak by the Government and the Hospital Authority

Verbatim Transcript of the Thirtieth Public Hearing
held on Saturday, 24 April 2004 at 9:00 am
in the Chamber of the Legislative Council Building

Members present

Dr Hon LAW Chi-kwong, JP (Chairman)
Hon Mrs Sophie LEUNG LAU Yau-fun, SBS, JP (Deputy Chairman)
Hon Kenneth TING Woo-shou, JP
Hon Cyd HO Sau-lan
Hon Martin LEE Chu-ming, SC, JP
Hon CHAN Kwok-keung, JP
Hon CHAN Yuen-han, JP
Hon Andrew CHENG Kar-foo
Hon Michael MAK Kwok-fung
Dr Hon LO Wing-lok, JP

Member absent

Dr Hon David CHU Yu-lin, JP

Witnesses

Part I

Dr LO Su-vui
Head, Research Office, Health, Welfare and Food Bureau

Dr Paul SAW Thian-aun

Dr Trevor Maxwell ELLIS
Senior Veterinary Officer (Veterinary Laboratory),
Veterinary Laboratory Division,
Agriculture, Fisheries and Conservation Department

Part II

Mr YUEN Ming-chi
Pest Control Officer-in-charge, Pest Control Advisory Section,
Food and Environmental Hygiene Department

Part III

Dr Thomas TSANG Ho-fai
Consultant Community Medicine (Communicable Disease),
Disease Prevention and Control Division, Department of Health

主席：

首先歡迎各位出席調查政府與醫院管理局對嚴重急性呼吸系統綜合症爆發的處理手法專責委員會的第三十次公開研訊。

我想提醒各位委員，整個研訊過程必須有足夠的法定人數，連主席在內是4位委員。

每次我亦要藉此機會提醒旁聽今天研訊的公眾人士及傳媒，在研訊過程以外場合披露研訊中提供的證據，是不受《立法會(權力及特權)條例》所保障。所以，如有需要，各位列席人士和傳媒應就他們的法律責任，徵詢法律意見。另外，委員會亦決定證人須在宣誓後才接受研訊，所以我將會在研訊開始時，根據《立法會(權力及特權)條例》第11條監誓。

今天，專責委員會會就政府對調查淘大花園疫情的處理手法取證。但由於時間關係，今天的研訊主要是就衛生福利及食物局局長作為主要官員有否阻止有關老鼠傳播病毒的調查，向證人作重點取證，而其他事項在今天的研訊中暫時不作處理。委員會將會在稍後提交的報告中詳細交代這些其他事項。

我現在宣布研訊正式開始。我們今天的第一位證人是衛生福利及食物局研究處主管羅思偉醫生。

Dr LO, thank you for attending today's meeting. The Select Committee has called upon you to appear before the Committee today to give evidence and present your witness statement. The Committee has decided that witnesses should testify on oath. I, in the capacity of Chairman of the Select Committee, now administer the oath to you.

You may choose to take an oath by putting your hand on the Bible or make an affirmation. Would you please stand up and take the oath by saying the words of the oath placed in front of you.

Dr LO Su-vui, Head, Research Office, Health, Welfare and Food Bureau:

Yes. I, Dr LO Su-vui, swear by the Almighty God that the evidence I shall give shall be the truth, the whole truth and nothing but the truth.

Chairman:

Thank you, Dr LO.

Dr LO Su-vui:

Thank you.

Chairman:

Please be seated. Dr LO, you have provided your witness statement to the Clerk of the Select Committee. Now are you going to formally produce the witness statement to the Select Committee as evidence?

Dr LO Su-vui:

Yes, indeed.

Chairman:

Thank you. In response to the request of the Select Committee, you have also provided to the Select Committee information on your professional qualifications and experience. Now will you confirm the information to be accurate?

Dr LO Su-vui:

I can confirm that indeed.

Chairman:

Thank you. Thank you for providing your statement to the Select Committee. Today, we will not, as our initial plan, not to ask you any particular question during this process. There may be still a slight possibility that owing to today's proceedings that we need to call you back and ask you for evidence. So, so, for this moment, we can conclude this part and you may retreat now. And we may call upon you to attend the hearing later on. Thank you very much for attending this hearing.

Dr LO Su-vui:

Thank you, Chairman. I shall be very obliged. Thank you.

主席：

各位委員，剛才當Dr LO宣誓之後，我們亦會將他的證據……陳述書交給在座的公眾人士，方便他們跟隨我們稍後其他證人的研訊部分的程序。我們現在請下一位證人，蘇天安醫生。

(蘇天安醫生進入會議廳)

蘇醫生，多謝你出席今天的研訊。專責委員會傳召你今天來到委員會席前作證及提交證人陳述書。首先，委員會決定證人須要宣誓作供。我現以專責委員會主席的身份負責為你監督。

你可選擇以手按聖經以宗教形式宣誓，中、英文皆可，或者以非宗教形式宣誓。請你站立及依照放在你面前的誓詞宣誓。

Dr Paul SAW Thian-aun:

I, SAW Thian-aun, solemnly, sincerely and truly declare and affirm that the evidence that I shall give shall be the truth, the whole truth and nothing but the truth.

主席：

多謝你，蘇醫生。蘇醫生，你亦曾向專責委員會秘書提供證人陳述書，你現在是否可以正式向專責委員會出示有關證人陳述書作為證據？

Dr Paul SAW Thian-aun:

Yes, Mr Chairman.

主席：

多謝你。蘇醫生，關於你的陳述書，我們為了方便公眾人士和傳媒跟隨我們的程序，我們也會將你的陳述書交給今天在座的公眾人士。我想問你，即時有沒有一些想補充的地方？

Dr Paul SAW Thian-aun:

No, Mr Chairman.

主席：

多謝你。應專責委員會的要求，你亦向專責委員會提供閣下的專業資格及經驗的資料，你現在可否確認這些資料是正確的？

Dr Paul SAW Thian-aun:

Yes, Mr Chairman.

主席：

多謝你。蘇醫生，多謝你向委員會提交證人陳述書，剛才亦進行了宣誓的工作。委員會初步決定，今天未必一定需要向你索取口頭上的證據。

Dr Paul SAW Thian-aun:

OK.

主席：

不過，我們不能排除在今天早上的研訊中，或許有一些地方，委員覺得可能還是需要向你澄清的。我們在完成今天早上的研訊後，也會決定是否仍有需要邀請你繼續協助委員會的工作。

Dr Paul SAW Thian-aun:

OK.

主席：

首先多謝你今早抽時間出席。有需要的時候，我們會再聯絡你。現在你可以退席。多謝你。

Dr Paul SAW Thian-aun:

Thank you.

主席：

現在我們請下一位證人，漁農自然護理署獸醫化驗科高級獸醫師(獸醫化驗)艾勵新獸醫師(Dr Trevor ELLIS)。

(艾勵新獸醫師進入會議廳)

Chairman:

Dr Trevor ELLIS, thank you for attending today's hearing. The Select Committee has called upon you to appear before the Committee today to give evidence and present your witness statement. The Committee has decided that witnesses should testify on oath. I, in the capacity of the Chairman of the Select Committee, now administer the oath to you.

You may choose to take an oath by putting your hand on the Bible or making an affirmation. Would you please stand up and take the oath by saying the words of the oath placed in front of you.

***Dr Trevor Maxwell ELLIS, Senior Veterinary Officer (Veterinary Laboratory),
Veterinary Laboratory Division, Agriculture, Fisheries and Conservation
Department:***

I, Trevor ELLIS, swear by Almighty God that the evidence I shall give be the truth, the whole truth and nothing but the truth.

Chairman:

Thank you, Dr ELLIS. Please be seated.

Dr ELLIS, you have provided your witness statement to the Clerk to the Select Committee. Now, are you going to formally produce the statement to the Select Committee as evidence?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Yes.

Chairman:

Yes, thank you. Dr ELLIS, your statement will be made available to members of the public and the press attending the hearing today for the purpose of assisting them to follow the proceedings of the Committee. In order to protect privacy, some parts of the contents of the statement have been blacked out. Do you have anything to add to your statement right now?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

No, Mr Chairman.

Chairman:

Thank you. In response to the request of the Select Committee, you have also provided to the Select Committee information on your professional qualifications and experience. Now, will you confirm the information to be accurate?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

I will, Mr Chairman.

Chairman:

Thank you. Now, at this time, I will leave the questions to our members.

委員如果有問題，請舉手示意。李柱銘議員。

Hon Martin LEE Chu-ming:

Doctor, this statement you gave to us, was it done entirely by you or was it done with the help of lawyers?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

No, it was written by.....written by me, Mr Chairman.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Written by?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Written by myself.

Hon Martin LEE Chu-ming:

At any stage when you were preparing your statement, did you have the benefit of any legal advice?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

I had some legal advice on the actual wording for some of the sentences, yes.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Did you see one lawyer, or two, or what?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

That was a lawyer from the Justice Department.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Just one?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Well, as far as I know, that was the only lawyer.

Hon Martin LEE Chu-ming:

You mean there were other people?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Yes.

Hon Martin LEE Chu-ming:

So you compiled your statement first.....

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Yes.

Hon Martin LEE Chu-ming:

.....and then it was handed to somebody?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Yes, Mr Chairman.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Handed to whom?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

A lawyer from the Justice Department.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Do you remember the name of the lawyer?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Miss.....Miss Ada CHUNG.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Ada or Ida?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

A-d-a I think it was.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Ada CHUNG?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Yes.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Okay. Then there was a meeting with her and other people?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Yes, Mr Chairman.

Hon Martin LEE Chu-ming:

So how long did that meeting take?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

I believe it was about a quarter of an hour, Mr Chairman.

Hon Martin LEE Chu-ming:

I see, and that was the only time you discussed your statement with anybody?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Yes, with the statement, Mr Chairman.

Hon Martin LEE Chu-ming:

When you were preparing your own draft statement, did you have the benefit of Dr Stephen NG's statement?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Yes, I had received the statement by Dr Stephen NG with the papers that were sent from the Select Committee.

Hon Martin LEE Chu-ming:

With the.....?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

With the document that was sent from the Select Committee.

Hon Martin LEE Chu-ming:

I see, but not any transcript of his actual evidence?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

No, not.....not with the compilation of the paper, no.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Were you also given the benefit of any statement from Dr E K YEOH?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

The statement from Dr E K YEOH was in the papers from the Select Committee also.

Hon Martin LEE Chu-ming:

So among the papers that we supplied to you were the statements of Dr Stephen NG and Dr YEOH, right?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Yes, Mr Chairman.

Hon Martin LEE Chu-ming:

There were other papers?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Yes, there was another paper relating to the two sets of evidence and requesting comments on that.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Were your recollections about the events in April last year very clear when you were compiling your own statement?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Some of them, Mr Chairman, but not all of them. I mean, it was a long while ago to have specific detail of every single event.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Did you know Dr Stephen NG before you attended the meeting?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

No, that was the first time I met him at the meeting.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Was it also the last time?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

It was the last time I met him physically, but he.....I had spoken to him on the telephone at one other stage after that.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Soon after?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

I cannot remember exactly how long after, but within a week or so afterwards, yes.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Within a week? Do you now remember the contents of that telephone discussion?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Of the telephone discussion afterwards?

Hon Martin LEE Chu-ming:

Yes, that you just told us about.

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Yes, not.....not.....not clearly, Mr Chairman.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Not at all?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

I can remember the conversation and some of the aspects of it, but I do not remember the whole conversation.

Hon Martin LEE Chu-ming:

No, of course not, but can you give us the gist of that?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Well, there was a question where Dr NG was asking whether we could actually provide facilities at the laboratory to conduct laboratory animal experimental work with rats.

Hon Martin LEE Chu-ming:

So that he could do the experiments in your office?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

I believe that was the intent, yes, yes.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Your laboratory, rather?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Yes.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Did you say yes or no to him?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

No. I indicated that our laboratory at that stage was not what is called a “bio-safety level 3 status” to be able to do such work with experimental studies in rats with a human virus and, as a veterinary laboratory also, we were not prepared to do diagnostic work on human pathogens.

Hon Martin LEE Chu-ming:

I see. So it is not as if you were being uncooperative, but because you thought it was not safe enough for him to do that.....for anyone to do that?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

No, I believe that my clear indication was that it was unsafe for our staff and our facilities to be used for that, yes.

Hon Martin LEE Chu-ming:

So even you, yourself, would not have done the experiments there?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

I would not have been keen to do inoculation studies in rats in that facility, no.

Hon Martin LEE Chu-ming:

So it was not because you were told not to cooperate with him, or anything of the sort?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

No. Quite clearly, it was not.

Hon Martin LEE Chu-ming:

So, apart from that telephone.....oh, I am sorry, apart from what you just told us about that telephone discussion that you had with Dr NG, is there anything else that you can remember?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Other than the telephone discussion?

Hon Martin LEE Chu-ming:

No. What was actually discussed in the telephone conversation, other than what you just told us?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

I do not recall other things. I mean, the thing that stood out in my mind was a request to do that. I do not really clearly remember anything other than that.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Okay. Now, do you remember who asked you to attend that meeting in April?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Yes, I quite clearly remember that my Deputy Director had phoned me at home on the public holiday and asked me to attend the meeting.

Hon Martin LEE Chu-ming:

So that.....

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

.....and from.....sorry?

Hon Martin LEE Chu-ming:

Fifth of April was Ching Ming?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Yes.

Hon Martin LEE Chu-ming:

I see. So who spoke to you on the phone?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Well, it is the Deputy Director.....at the time was Dr K K LIU.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Were you told who wanted you to go there?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Yes, at the conversation it was.....the Secretary had asked us to attend the meeting.

Hon Martin LEE Chu-ming:

So Dr YEOH wanted you to go?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Yes.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Yes. When you arrived, the meeting had already been going on?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

When I arrived there were people present there but, in fact, I mean, was it the formal meeting at that stage or not? I mean, there were people arriving. But when I arrived there were.....a number of the people were present at the meeting.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Dr YEOH, was he still.....already there?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

No, he was not in the room when I arrived.

Hon Martin LEE Chu-ming:

So when you arrived there were already people discussing various things, but not Dr YEOH yet?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

That is correct.

Hon Martin LEE Chu-ming:

When Dr YEOH arrived did you.....did he actually say, "We now commence the meeting formally," or anything of the kind?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

No, I do not think there was a formal declaration of the meeting starting.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Nor was it.....

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Nor was it not said.

Hon Martin LEE Chu-ming:

.....a formal meeting?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Sorry?

Hon Martin LEE Chu-ming:

Nor was it a formal meeting as such?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

No, I.....well, I do not really know how you would define it at that stage.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Was there any record taken, as far as you were aware?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Of the meeting?

Hon Martin LEE Chu-ming:

Of the meeting.

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Not that I was aware, no.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Did you make any notes yourself of the meeting?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

I probably scribbled some notes down on paper relating to the rats and where they would be, but I did not take formal notes of the meeting, no.

Hon Martin LEE Chu-ming:

When you scribbled something down, was it in order to help you to present what you had to contribute, or was it a note of what other people said?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

No, it was a note to do with where the rats were going to be, how many there were, and where they had been caught.

Hon Martin LEE Chu-ming:

So, as a result of what other people told you?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Sorry? Sorry, of course, yes. As a result of what other people had said at the meeting.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Did you then keep the notes, or destroy the notes later on, or throw them away, or what?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

They were scrap pieces of paper I think. I did not keep those ones so, no. I went.....

Hon Martin LEE Chu-ming:

So when you were asked to apply your mind.....

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Yes.

Hon Martin LEE Chu-ming:

.....in order to draft your statement, you did not have the benefit of anything in writing, or any other record at all to help you with?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

No, that is not correct. I had a pathology report, a very detailed pathology report where I had written the history of the case, the collection of the samples, and the number of animals, that sort of thing; and that was a part of my formal pathology report.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Who compiled that pathology report?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

I did that.

Hon Martin LEE Chu-ming:

I see. When.....Was it dated after the meeting on 5th April?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

No. The actual report was dated after I had completed the histopathology examination and had the results of the (laboratory) testing, but I had started to make the pathology report notes at the time of the post-mortem. Sorry, at the time of the necropsies.

Hon Martin LEE Chu-ming:

That would be.....?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

On the.....yes, on the 5th of.....

Hon Martin LEE Chu-ming:

But the autopsies were not commenced, as far as you were aware, until the 5th?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Yes, until after the meeting, Mr Chairman, yes.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Those were your own autopsies on these rats?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Yes.

Hon Martin LEE Chu-ming:

But as the meeting itself, as to who said what during the meeting, there was no note that you kept, is that right?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Not.....not of the.....no, no written notes at that time.

Hon Martin LEE Chu-ming:

When you got there first, was there already an ongoing discussion as to rats being one possibility for the spread of SARS in Amoy Gardens?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

There was some discussion about aspects of it because we had had some indication there had been some PCR positives in rats, but that is.....I mean, I do not recall the extent of the discussions and whether it was solely for rats or other aspects of the epidemiology of the disease.

Hon Martin LEE Chu-ming:

But when you had gone there, I mean were people talking about rats, or not?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

No, talking about SARS. I cannot say specifically if they were talking about rats.

Hon Martin LEE Chu-ming:

I see, talking about.....talking about SARS generally, or in Amoy Gardens?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

In the Amoy Gardens setting, yes.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Yes. But when you first got there you do not now remember whether they were talking about rats when you arrived, is that.....?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Not when I arrived. I do not remember if they were specifically talking about rats when I arrived, no.

Hon Martin LEE Chu-ming:

How soon then did people start talking about rats?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Very soon within the meeting commencing, because that was the trigger for the meeting; the positive results that had been seen in the rats.

Hon Martin LEE Chu-ming:

So that discussion on rats started only after Dr YEOH arrived, or even before?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

No, there was some before Dr YEOH arrived.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Who started it?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Well, I do not know who started it. I was not there at the start of the discussions.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Yes, but after your arrival, who started mentioning rats, for example?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

I cannot say clearly who started it in that instance; who.....the first person relating the test results in rats when I came to the meeting. There were a number of people there and I do not remember who was the first one that mentioned it while I was there.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Fair enough. Could you remember now who appeared to be taking the lead on this discussion on rats?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

I think Dr NG was taking the lead in the discussion of the rats and I think Dr SAW was commenting on it, and also Dr TSANG was commenting on it, yes.

Hon Martin LEE Chu-ming:

So what was it about? Was it about, for example, that rats were a possibility as to the spread of SARS in Amoy Gardens? That was the context, was it?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

No, the context, as I remember it at this time, was that they were discussing the epidemic of the disease in Amoy Gardens and relating that to possibilities of the pattern of spread, and rats was discussed as a potential for a zoonotic type spread from the rat to the humans, as a way of explaining cases within the Amoy Gardens.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Now, of course, even before you attended that meeting, you already knew presumably that there was this rather bad outbreak of SARS in the Amoy Gardens, is that right?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

That is correct, yes.

Hon Martin LEE Chu-ming:

And people were therefore trying very hard to find out what caused it?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

I believe there were extensive investigations to find out what was causing it, yes.

Hon Martin LEE Chu-ming:

When you got to that meeting, in your mind, what was the most likely cause?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

When I got to the meeting and, at that point, I did not know. I think it was an investigation and it is dangerous to actually prejudice in a biological investigation of that nature.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Fine. So when people started talking about rats, did Dr SAW say that the autopsies conducted on the rats on the previous day showed that the rats were responsible, or anything of the kind?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

No, the only data that I remember clearly was that there were some PCR tests and direct tests on samples from some of the rats that had given a positive reaction.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Which would show that rats could be the cause of the spread of SARS in Amoy Gardens?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

No, not specifically. I mean, it is a.....the nature of the samples that were tested – the faeces and the pharyngeal swabs – in an animal that licks extensively its environment, and licks its anus, and licks all nature of things. The important thing at that time was to actually find out if there was a direct infection or a contamination. So I think there was a need to investigate but I do not think that was a clear indication that rats were involved at all.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Well, not a clear indication that rats were involved at all.

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Yes.

Hon Martin LEE Chu-ming:

But certainly it would make rats a prime suspect at that stage, because you had no other reason.....

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

No.....

Hon Martin LEE Chu-ming:

.....yet established?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

No, that is not correct. I mean, we had evidence also that there was contamination in the area and also that some cats had been positive for PCR testing also; so there were three possibilities.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Now, tell me a little more about the first: contamination of the area.

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Environment?

Hon Martin LEE Chu-ming:

Yes.

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Well, we had information by that stage from hospital studies that the virus could spread via aerosol and probably in direct contact. It was quite a large building with surfaces that were being touched and handled by people all the time, so there was a contamination of the environment by sick people in a building that has multiple lifts and that sort of thing. It was also a strong contender for a possibility.

Hon Martin LEE Chu-ming:

“Strong contender”.....?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

For a possibility.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Yes. What about cats? Must be a weak contender, because there cannot be too many cats?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

No, there were a number of cats within the building that were tested, that were.....all of the pets within the building, so I think there were around 18 or so cats in the building at various floors. But, yes, I think they were a lower contender than contamination.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Yes. Now, then came the possibility of rats, right, at that meeting?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Yes.

Hon Martin LEE Chu-ming:

And that possibility did not emerge, as far as you were concerned, until you attended that meeting?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Yes, that was the first I had heard about rats at that time, yes.

Hon Martin LEE Chu-ming:

So, as far as you were concerned, suddenly.....apart from the environmental cause, which was a strong contender, and cats being a less strong contender.....then suddenly you have got a third possibility emerging, right?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Yes, Mr Chairman. I think that is correct, but I think also you have got a situation where an animal, such as a rat in that environment, is a co-component of contamination, in a way.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Did you tell the people there, since you were an expert in this field, "Wait a minute, it could but it may not be. We have to be very careful about it."? Did you say words of caution to the meeting?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

No, not as such at the meeting. I believe that the role was, from that meeting, to get on and investigate whether there was a possibility that rats were involved.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Dr Stephen NG certainly gave his hypothesis that rats could well be the cause?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Yes, he did say, yes. Yes.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Did anybody challenge him at that meeting?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

No, I meant this was a hypothesis to fit in with a pattern of spread that was seen in a time sequence of spread. So that was a reasonable hypothesis and it should have been followed, yes.

Hon Martin LEE Chu-ming:

That hypothesis actually was confirmed by evidence in the form of.....coming from autopsies conducted the previous day?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

No, I do not think.....well, I was not privy to any discussion that the autopsies the previous day had shown anything, other than giving a positive result on.....positive result on the PCR test.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Well, yes, but if it was a negative result, then there is not much support, at least for that hypothesis?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

There are grounds to actually do further investigations, certainly.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Yes. So, I mean, in scientific research of this kind – investigation as well – that would appear to be a breakthrough at that meeting, is it not?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

No, well.....

Hon Martin LEE Chu-ming:

A.....

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

I think it is a little bit too far to call that a breakthrough at this stage. I think it is another area that needed to be investigated.

Hon Martin LEE Chu-ming:

But, of course it would be too hasty to jump to a conclusion, but certainly the possibility of rats being the cause would it be a strong contender at that point, bearing in mind the positive evidence coming in?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

No, I think it was no stronger than the contamination at that point. I think it was something that needed to be investigated fully, as the contamination did.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Well, I am sorry, I missed you. Would you say it was a stronger, or not as strong than contamination?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

No, it was no stronger.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Oh, no stronger? Alright, equally?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Yes.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Okay? Did anybody appear to be excited about such a discovery?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

I cannot really comment for anyone else. I believe that there was a clear signal to investigate, but I would not.....did not get the impression from other people that they were mass.....overly excited. I think there was interest and interest in investigating it.

Hon Martin LEE Chu-ming:

But I would have thought it must be.....must be great interest, because after the people were there trying to find out what caused the spread of SARS within that community?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

I think there was great interest in every aspect of SARS at that point of time, Mr Chairman.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Yes, and that was news. Until then, there was no evidence to suggest rats, was there?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

No, I think there had been not that I was aware of at that point.

Hon Martin LEE Chu-ming:

And you being an expert in this type of thing, were you not?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

I was not an expert, and I do not believe there was an expert in SARS at that point of time.

Hon Martin LEE Chu-ming:

No, but about rats?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

My expertise has been in veterinary virology and some expertise in veterinary practice and science, yes.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Well, yes, I mean that was why you were asked to attend that meeting quickly, right?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Yes.

Hon Martin LEE Chu-ming:

But were you not greatly interested, because it certainly fell within your province of expertise?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Sorry, I just did not hear the first part of the question, Mr Chairman.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Were you not, yourself, extremely interested about that?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Yes, I was interested, very interested.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Now, how soon were you then.....perhaps I should rephrase it better. At some stage, you were asked to leave the meeting in order to perform the autopsies on rats which were trapped the night before? That is right, isn't it?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Yes. Yes. Yes, Mr Chairman.

Hon Martin LEE Chu-ming:

And you say it was Dr YEOH who asked you to.....to attend to that?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Yes, Mr Chairman.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Are you very sure that it was Dr YEOH who asked you to leave?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Yes, I am sure that Dr YEOH asked me to do the autopsies, yes.

Hon Martin LEE Chu-ming:

So, now, just try if you can help us: after how much time since you arrived did Dr YEOH arrive?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

I have been trying to think of that for the whole time. I am just not.....not clearly sure. I am sorry. I.....

Hon Martin LEE Chu-ming:

Okay.

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

.....I would not like to.....

Hon Martin LEE Chu-ming:

Yes, and how long did you stay at the meeting?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Well, I believe I was there for at least three quarters of an hour to pushing to one hour, I guess. Just that is the closest I can recollect, Mr Chairman.

Hon Martin LEE Chu-ming:

But you.....you cannot tell.....tell us when Dr YEOH entered the room during that three quarters of an hour, or an hour, right?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

No, not.....not exactly, I am afraid. No.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Do you remember having much discussion involving Dr YEOH?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

No. Well, at the time, my clear recollection is that we heard clear hypothesis by Dr NG; Dr TSANG talked about the disease pattern and the pattern of spread, or the infection in the building; and Mr YUEN talked clearly about the rat investigations; but in my mind I just cannot remember how Dr YEOH related into that time sequence, yes.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Well, certainly, Dr YEOH found it extremely important to conduct, or to have autopsies conducted on the rats caught the previous night, because he did

not even want to keep you until the end of the meeting. He sent you even before the end, right?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Yes, that is correct.

Hon Martin LEE Chu-ming:

So obviously he thought that it was extremely crucial?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Yes.

Hon Martin LEE Chu-ming:

So obviously he was very much persuaded that rats could well be the explanation of the spread of SARS within that community? Presumably?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Presumably, although I think he had had a need to actually investigate any possibility at that stage. It was early in the actual disease pattern of the building, so.....

Hon Martin LEE Chu-ming:

And you.....before you left you already had the benefit of a certain briefing from Mr YUEN, is that right?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Yes.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Now, you said in your statement that you did not recall discussions on “broader ramifications”, that is if rats were the cause, on the economy and Hong Kong’s image abroad, and so on. That is what you said in your statement, right?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Yes, that is what I said.

Hon Martin LEE Chu-ming:

But it would therefore suggest that you cannot rule it out either. You are not telling us that it certainly did not happen?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

No, I cannot absolutely rule it out. I just do not recall that in the time.....the part of the meeting that I attended.

Hon Martin LEE Chu-ming:

But just consider this, Dr ELLIS, please: if rats were indeed the reason for the spread of SARS, then it certainly would have important ramifications, right?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Yes, I believe that that would have been an important finding and would have altered the approach to the disease control.

Hon Martin LEE Chu-ming:

It would also affect Hong Kong in many other ways, and now I can think of one important one: containers leaving Hong Kong for overseas would have to be what? What would have happened to containers?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Well, there would be some extra requirement to fumigate or to demonstrate clearly that there had been, you know, pest control treatment maintained.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Some ports overseas may actually stop any Hong Kong container ships going into their ports? That is a clear possibility?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

That is a possibility, I guess, and.....but there would also be approaches that would be used that would counteract that, I guess. The way import and export type systems work, there is a potential to manage a disease like that by certain control procedures.

Hon Martin LEE Chu-ming:

But, as far as you were concerned, that meeting, during the time that you were there, was focussed on Dr NG's hypothesis, right?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Yes. At the time I was there, that was the focus to actually investigate the possibility that rats were involved, and to look at this hypothesis and make sure we investigated that. Yes.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Certainly that would be the part that you would most be interested in?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

I guess that is true. I would be.....my mind would be focussed normally into that sort of activities because that is my field, I guess, yes.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Yes, and if people were to talk about more general things, that would not be within your expertise?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Yes. It would be of general interest, as far as disease control and as a citizen living here. And I would have thought that would have stayed in my mind, but certainly, at this stage, I do not recollect anything in the time I was at the meeting.

Hon Martin LEE Chu-ming:

But, even at the end of the meeting, am I right that certainly Dr NG's hypothesis had not been negative to anything of the kind?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

At the end of the meeting I was not present, Mr Chairman, but at the time I left that was still an active investigation and that was what I was going to do the autopsies about.

Hon Martin LEE Chu-ming:

So people certainly.....as far as you were concerned, Dr NG's hypothesis may well be right at that point?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

As far as.....at that point of time, that was one of the things that had to be investigated in depth to see if there was interplay of contamination, indirect

human spread, and rats. I believe that that was just certainly one of the things that needed to be investigated. I do not think you can actually come up with a hypothesis and say it is right at that point of time. I think it is one of the things that had to be investigated and that is what I was doing.....going to do the autopsies.

Hon Martin LEE Chu-ming:

How many rats were caught the previous night in that area?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

The figures that I was told was there were four rats available. I did not hear the other rat catching data. I believe that there had been some rat catching commenced prior to that evening before that.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Were the four rats brought to your laboratory?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

No. The four rats were at the Public Health Laboratory Service Laboratory, the Department of Health Laboratory at Shek Kip Mei at the time.

Hon Martin LEE Chu-ming:

So what happened? Did you go there?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Yes. Yes, I had to leave the meeting and went there to collect the rats.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Now, when you were there, was there a discussion about the possible number of rats in that particular neighbourhood?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

No. I do not recall any figures being quoted as the possible number of rats that were present in the neighbourhood.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Did you remember the figure 400 rats at all being mentioned?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

No, I have been trying to rack my brain, but I certainly.....I do not remember any figure of 400 being quoted at the time I was present and during Mr YUEN's presentation. I just do not.....do not remember it. It may well have.....we were concentrating on the theory and the hypothesis, and the possibilities, but I just do not remember the 400 being quoted.

Hon Martin LEE Chu-ming:

As far as you could remember, did any.....was there any instruction from anybody as to what should be done with the rats in Amoy Gardens: to catch them; to kill them; or just to leave them there?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

No. The part I clearly remember is the presentation from Mr YUEN saying what was being done to actually catch the rats, and I do not remember any discussion at the time I was there of them discussing further aspects. I knew that there was a programme of pest control in Hong Kong to cover rats as well, as mosquitoes, and cockroaches and everything else. But at the meeting I do not remember. I think the focus was clearly on the number that were being caught, where the traps were being set and how they could optimise the number of rats that were actually trapped.

Hon Martin LEE Chu-ming:

But the poison for rats was not strong enough to kill them, or were they?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

There are poisons.....there are various poisons that are strong enough to kill rats. The one that is being.....the safest one to use, as far as damage to other animals that may contact them, is proving less effective in controlling rats than it used to. So that is the Warfarin-type drugs which are a lot safer if an animal happened to eat a rat bait. They need to eat it continuously for several days before the poison works.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Yes, so a rat would have to be fed with that somehow?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Yes, or return to the baits over a period of time.

Hon Martin LEE Chu-ming:

So there was no discussion as to whether or not stronger poison ought to be prepared or put there for rats?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

No, as I said, I just do not remember any discussion of poisons being used or stronger poisons being used as a control measure. I clearly focussed on the attempts that they were doing with a number of traps that were set to actually catch live rats for investigation purposes.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Now, turning to another topic, was there any discussion that you can remember as to the possible alarm that might have been created, as far as the public was concerned, if they were told that rats could well be the cause of the spread of SARS?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Yes?

Hon Martin LEE Chu-ming:

Was there a discussion?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

I do not recall that being discussed at the time. I mean, it would be logical if there had been discussion of the anxiety about rats in the community then that would have been part of it, but I do not recall it, I am afraid. I have been thinking hard about that also and I just cannot recall that at the time I was there.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Do not blame yourself because obviously you are an expert and that is why I would expect you to have focussed on things within your expertise: autopsies, and so on. Right? So do not feel bad about it.

But, again, you cannot recall anything mentioned as to what precautions the residents in Amoy Gardens should take, just in case rats were, indeed, the cause? Is that a fair summary of that?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Yes. I think that is. As was stated, I do not recall that.

Hon Martin LEE Chu-ming:

But, in relation to these few things that you could not recall – although you tried very hard to think about it – it would mean logically, would you agree, that it could have happened, or it might not have happened; you just cannot say one way or the other?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

I cannot say one way or the other. I believe that, at that meeting, the real focus had been on getting on and investigating the possibility, and I guess the contingency planning would have to have considered that, but at that time I was not present, I am sure of that.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Now, in your statement you mentioned that you had a mobile phone with you and it was left on.

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Yes.

Hon Martin LEE Chu-ming:

If people were to ring you while it was being engaged, so there would be a device for them to leave a message?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Yes, yes. It has got an answering machine function as well.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Yes, but you know, of course, sometimes people just do not leave messages?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Oh yes.....yes. Sure, I mean, it does. It usually leaves a signal that there has been a call.....missed call on this particular mobile I have, so I do not recall missed calls either.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Yes, but even if there was a missed call recorded and you knew at the time, it was not possible to trace them?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

No.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Right?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Umhum.

Hon Martin LEE Chu-ming:

Yes, I have no further questions, Mr Chairman.

Thank you, Dr ELLIS.

Chairman:

Dr ELLIS, I have a very small point to clarify, particularly about the number of rats that autopsies has been conducted. In your statement you mentioned that the first report on your work done is on four rats. Is that correct?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

That is correct, yes.

Chairman:

As far as you know, are there any other autopsies being conducted before or after that first report?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Yes, I believe there were other post-mortem examinations conducted to collect specimens.

Chairman:

But those were not conducted by yourself?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

No, I did not conduct those ones, no.

Chairman:

So it is only to your knowledge that some further autopsies had been performed?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Yes.

Chairman:

Do you know who performed those tests?

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

As indicated in the statement, there were staff collecting or had done a post-mortem on the rats that I took for the autopsies, so I guess it would be the same staff, and I believe they were from the FEHD staff that were involved, yes.

Chairman:

Okay, thanks very much.

其他委員有沒有其他問題？如果各位委員沒有問題，我們多謝 Dr ELLIS。

Thank you, Dr ELLIS, for attending our hearing today. If we have further questions we may, in the future, seek your assistance again. So thanks very much.

Dr Trevor Maxwell ELLIS:

Thank you.

主席：

我們現在請下一位證人，食物環境衛生署防治蟲鼠事務諮詢組防治蟲鼠主任主管袁銘志先生。

(袁銘志先生進入會議廳)

袁銘志先生，多謝你出席今天的研訊。專責委員會傳召你今天來到委員會席前作證及提交證人陳述書。委員會亦決定證人須要宣誓作供，我現以專責委員會主席的身份負責為你監誓。

你可選擇以手按聖經以宗教形式宣誓，或以非宗教形式宣誓。請你站立及依照放在你面前的誓詞宣誓。

食物環境衛生署防治蟲鼠事務諮詢組防治蟲鼠主任主管袁銘志先生：

本人袁銘志，謹以至誠，據實聲明及確認本人所作之證供均屬真實及為事實之全部，並無虛言。

主席：

多謝你，袁先生，請坐。袁先生，你亦曾向專責委員會秘書提供證人陳述書。

袁銘志先生：

是。

主席：

你現在可否正式向專責委員會出示有關證人陳述書作為證據？

袁銘志先生：

可以。

主席：

謝謝你。袁先生，為了方便列席人士瞭解證人的證供，我們會派發閣下的陳述書給今天在場的公眾人士和記者。你對你的陳述書有沒有即時想補充？

袁銘志先生：

沒有。

主席：

好。應專責委員會的要求，你亦向專責委員會提供閣下的專業資格及經驗的資料，你可否確認這些資料都是正確的？

袁銘志先生：

可以。

主席：

袁先生，我會將時間交給我們的委員，看看他們有沒有問題。各位委員，如果有問題，請舉手示意。李議員。

李柱銘議員：

袁先生，我很高興可以跟一位並非醫生或護士的人士傾談，在這裏是很難得的。

你的陳述書是否你自己寫的？

袁銘志先生：

是。

李柱銘議員：

有些甚麼……我們的秘書處也給了你一些文件，是嗎？

袁銘志先生：

是。

李柱銘議員：

包括吳醫生 —— Dr Stephen NG的陳述書。

袁銘志先生：

是。

李柱銘議員：

還有楊永強那個……

袁銘志先生：

是。

李柱銘議員：

.....陳述書。

袁銘志先生：

是。

李柱銘議員：

還有其他文件，是嗎？

袁銘志先生：

是。

李柱銘議員：

其實，你未收到這些文件之前，有沒有想到我們會請你來作供？

袁銘志先生：

沒有。

李柱銘議員：

一直以來，你有沒有看報紙跟進我們這個研究？

袁銘志先生：

間中有看看，但應該沒有跟足。

李柱銘議員：

如果一早知道我們會請你來，我想你便會跟足很多了，是嗎？

袁銘志先生：

會，會。

李柱銘議員：

呃，你把陳述書的草稿寫妥後，有沒有給其他人看過？譬如說律師。

袁銘志先生：

有，有給律師看過。

李柱銘議員：

是不是政府的律師？

袁銘志先生：

是。

李柱銘議員：

姓甚麼的？

袁銘志先生：

呃.....

李柱銘議員：

男律師還是女律師？

袁銘志先生：

女的。她是姓鍾的。

李柱銘議員：

姓鍾的。是不是Ada？Ada CHUNG？

袁銘志先生：

是，Ada CHUNG。

李柱銘議員：

你見她的時候，還有沒有其他人在？

袁銘志先生：

沒有。

李柱銘議員：

沒有。是怎樣的呢？你拿給她，還是派人遞交給她？還是怎樣？

袁銘志先生：

呃，一起坐下來傾談的。

李柱銘議員：

嗯，即是說，你帶了去和她坐下來一起傾談？

袁銘志先生：

是的，是的。

李柱銘議員：

而不是先給了她？

袁銘志先生：

有預先給她，是用電郵。

李柱銘議員：

哦。你和她談了多久？

袁銘志先生：

談了“幾個字”左右，不是很久。

李柱銘議員：

你去找她之前，她有沒有以電郵給你一些資料，讓你可以特別關注某些問題？

袁銘志先生：

沒有。

李柱銘議員：

沒有？

袁銘志先生：

沒有。

李柱銘議員：

你見完她之後，有沒有在你的證人陳述書加上或修改一些內容？

袁銘志先生：

有少許是關於 grammar，即文法上的問題，即漏打了一些字之類。

李柱銘議員：

完全沒有增加實質內容？

袁銘志先生：

沒有，沒有。

李柱銘議員：

她有沒有問你甚麼？有沒有特別問你一些題目或問題？

袁銘志先生：

沒有，沒有。

李柱銘議員：

只是為你改英文而已？

袁銘志先生：

差不多，是了，是這樣。

李柱銘議員：

她要求你上去她的辦公室，是嗎？

袁銘志先生：

是。

李柱銘議員：

關於 Dr Stephen NG，你以前有沒有見過他？

袁銘志先生：

沒有。

李柱銘議員：

只是去年4月5日那次見過他？

袁銘志先生：

是。

李柱銘議員：

之後有沒有跟他有任何接觸？

袁銘志先生：

沒有。

李柱銘議員：

電話也沒有？

袁銘志先生：

沒有。

李柱銘議員：

嗯。你在陳述書表示，你大概在11時左右到達。

袁銘志先生：

不是，應該大概在12時。

李柱銘議員：

11時人家叫你，是嗎？

袁銘志先生：

是的，是的，11時叫我的。

李柱銘議員：

那天你沒有去掃墓？

袁銘志先生：

剛剛去完掃墓。剛剛去完掃墓，便接到電話。當時很“塞車”，所以到達時——我記得——大概是12時左右。

李柱銘議員：

那是致電你的手提電話還是你的家？

袁銘志先生：

手提電話。

李柱銘議員：

哦。所以你到達時已經12時了。

袁銘志先生：

差不多12時。

李柱銘議員：

他們已經開始傾談？

袁銘志先生：

所有人都已在座。

李柱銘議員：

而且一直都有人在說話，是嗎？不是待你來到才開會？

袁銘志先生：

我進去的時候，所有人都已在座。之前有沒有說些甚麼，我就不清楚了。

李柱銘議員：

即是你進去的時候，所有人都“收口”，讓你先坐下來，是嗎？

袁銘志先生：

那又不是完全靜下來。

李柱銘議員：

你自己有沒有做紀錄？在那會議上。

袁銘志先生：

沒有。

李柱銘議員：

你有沒有帶一些文件去？

袁銘志先生：

沒有。

李柱銘議員：

即是家中一接到電話，便立即迅速到那裏……

袁銘志先生：

是，是。

李柱銘議員：

……乘的士到那裏。

袁銘志先生：

是的。

李柱銘議員：

所以，你的資料都是靠記憶的，對嗎？譬如跟他講及的那些資料。

袁銘志先生：

是，是。

李柱銘議員：

你一到達，是Dr SAW告訴你，是嗎？即是說，可能是老鼠……

袁銘志先生：

是。

李柱銘議員：

……傳染SARS那方面，是嗎？

袁銘志先生：

是。

李柱銘議員：

嗯。你之前有沒有想過這個可能性？

袁銘志先生：

有，有。因為在4月2日，我們已經在淘大花園放置老鼠籠。我們的工作就是在那裏盡量收集老鼠做化驗。我們都知道，其中一個可能會是老鼠，我自己亦去淘大花園看過環境，瞭解情況。

李柱銘議員：

用老鼠做實驗那些是與你無關的，是嗎？是否與你有關？

袁銘志先生：

捕捉老鼠、解剖老鼠及採樣本的工作，都是與我們有關的。

李柱銘議員：

你自己不用解剖，不過，會由你部門的人進行解剖？

袁銘志先生：

是，是。

李柱銘議員：

解剖之後，做實驗那些都是你部門的人做的？

袁銘志先生：

關於做實驗，我們會將樣本交給衛生署做。

李柱銘議員：

即是你們取樣本……

袁銘志先生：

是，是。

李柱銘議員：

……但不做那些experiment？

袁銘志先生：

對。

李柱銘議員：

那些試驗不是你們做的。

袁銘志先生：

對。

李柱銘議員：

你在那天 —— 即4月5日去那個會議時，你是否知道有沒有一些樣本能夠證明是positive的？

袁銘志先生：

我到達時，Dr Paul SAW告訴我。

李柱銘議員：

是positive？

袁銘志先生：

是。

李柱銘議員：

Positive，中文應該怎麼說？

袁銘志先生：

陽性反應。

李柱銘議員：

OK。即是說，直至Dr SAW告訴你是陽性……你也不知道有，是嗎？

袁銘志先生：

不知道。

李柱銘議員：

那麼，你當時是否緊張？一聽到是陽性。

袁銘志先生：

不會很緊張，但覺得有少許懷疑、有少許矛盾。因為我自己到現場看過，發覺那個環境的鼠患不是很厲害，不是很嚴重。如果要配合化驗結果——我自己覺得——E座的鼠患應該起碼有一定程度才對。

李柱銘議員：

即是說，應該有很多老鼠染上這個病，然後才可以解釋到為何有那麼多人“中招”？

袁銘志先生：

不。那裏的鼠患應該比我想像……比我所見到的情況更為嚴重，應該是這樣。

李柱銘議員：

那即是怎樣呢？即是你所見到的情況，在之前幾晚捕捉到的老鼠……你覺得應該有更加多老鼠？

袁銘志先生：

呃，是。起碼那裏的情況，鼠患的痕跡應該比較多。

李柱銘議員：

多過你們捕捉到的那些？

袁銘志先生：

多過我所見到的。

李柱銘議員：

你見到……不捕捉也見到嗎？

袁銘志先生：

可以……

李柱銘議員：

那些老鼠四處走的嗎？

袁銘志先生：

……可以見到的。

李柱銘議員：

甚麼？

袁銘志先生：

可以見到的。

李柱銘議員：

即是說，問題嚴重到老鼠四處走？

袁銘志先生：

老鼠通常都是四處走的，如果……

李柱銘議員：

是的，但很少見到。

袁銘志先生：

甚麼？

李柱銘議員：

很少見到……在街上間中見到一、兩隻而已。

袁銘志先生：

呃，老鼠通常會在早上躲起來，晚上出來活動。但是，牠們所活動之處會留下不少痕跡。譬如鼠身的擦跡、老鼠的糞便、老鼠的咬跡等。如果那裏的鼠患活動比較多的話，這些痕跡就會多。就算我們不是親眼見到老鼠，都會見到不少這些痕跡。

李柱銘議員：

你當時見到相當多這些痕跡？

袁銘志先生：

少。

李柱銘議員：

很少？

袁銘志先生：

很少。

李柱銘議員：

即是說，淘大有很少老鼠？

袁銘志先生：

呃，可以這樣說。那裏的鼠患並非嚴重。

李柱銘議員：

淘大這個地區，以你所看到的那些痕跡，你認為應該大概有多少隻老鼠？

袁銘志先生：

這是很難估計的，但應該不嚴重。

李柱銘議員：

譬如有多少隻？幾千隻、幾百隻，還是幾十隻？

袁銘志先生：

應該沒有幾千隻、幾百隻那麼多。

李柱銘議員：

那即是幾十隻？

袁銘志先生：

可能會是，但我們一般來說，是不會這樣估計的。

李柱銘議員：

你到達……你那天開會的時候，你有說過“400”這個數字的？

袁銘志先生：

有，有。

李柱銘議員：

不過並非說淘大。

袁銘志先生：

是。

李柱銘議員：

你是舉一個例子。

袁銘志先生：

是，沒錯。

李柱銘議員：

但是，你記得很清楚有說過“400”。

袁銘志先生：

是，是。

李柱銘議員：

亦因為你說過“400”，其他坐在會議廳內聽到的人，就會當作可能是淘大那裏有400隻，很容易這樣，你明白我的意思嗎？

袁銘志先生：

不會的，因為這個例子，我在其他場合，甚至授課時亦說過。我向人家解釋，鼠患的情況可以在一個比較小的地方，舉例來說，我很多時候都是用這個例子，就是一座大廈內，可以在很短時間——一兩個星期——都捉到幾百隻老鼠。我記得曾經用過這一個例子，告訴當時在房間內的人。

李柱銘議員：

你說的是中央街市？

袁銘志先生：

是。

李柱銘議員：

即中環那裏。

袁銘志先生：

中環街市，是。

李柱銘議員：

中環街市，1997，即老鼠沒有怎樣移民啫。

有400隻，是嗎？你是不是說那裏大概有400隻？

袁銘志先生：

是，大概400隻，是。

李柱銘議員：

在香港，用那些給老鼠吃的毒藥不是很厲害的，是嗎？

袁銘志先生：

很有效，跟其他世界各地，都是用同類型的老鼠藥。

李柱銘議員：

但是要.....吃一次不會死，要吃幾次才會死，是嗎？

袁銘志先生：

現在我們部門用的老鼠藥有兩種：有一種是牠們來我們放了毒餌的地方，吃一次就會死，但都要待幾天；另外一種是牠要來吃幾次——兩至三次，接着數天後才會死。現在我們有兩種。

李柱銘議員：

現在.....那當時呢？去年呢？

袁銘志先生：

也是。這個.....差不多97年開始都是這樣。

李柱銘議員：

嗯。有沒有人問你淘大那裏.....即你估計會有多少隻老鼠？

袁銘志先生：

我不記得清楚有沒有人問過，我印象中是有談過這個問題，問過屋邨那些老鼠是否嚴重，香港老鼠的情況怎樣。如果是針對

淘大的鼠患情況，因為我解釋過了……即是在會議上已經解釋過了，我在4月2日那天自己去看過那個情形，當時見到的情形，我已經全部告訴房間內的人是怎樣怎樣的了。

李柱銘議員：

怎樣怎樣，即是……

袁銘志先生：

即是鼠患情況並非嚴重，因為我自己察覺不到有些很明顯的，或者很多的老鼠痕跡——活動的痕跡。

李柱銘議員：

你聽到Dr SAW說那些化驗是陽性，那即是說，老鼠可能是其中……老鼠可能是在淘大傳播毒菌的東西，是嗎？

袁銘志先生：

是。

李柱銘議員：

你當時有懷疑，還是沒有懷疑？

袁銘志先生：

有懷疑。

李柱銘議員：

那麼，你有沒有說出你的懷疑？

袁銘志先生：

有。我當時說跟我自己看到的東西不太脛合。

李柱銘議員：

甚麼東西不太脛合？

袁銘志先生：

因為根據我在淘大花園看的.....做的觀察，鼠跡不是很多。

李柱銘議員：

會不會一隻老鼠可以去幾個flat裏面的？

袁銘志先生：

可以，可以。

李柱銘議員：

如果那隻老鼠真的.....那隻老鼠自己“中了”.....即infected，牠可以散播給幾個家庭，是嗎？同一天都可以。

袁銘志先生：

視乎牠如何傳播那種病原體或者病毒。

李柱銘議員：

如果是這樣，你不可以在那時候就說這是hypothesis，是不正確的，對不對？

袁銘志先生：

我沒有說不正確。

李柱銘議員：

Hypothesis的中文是甚麼？

主席：

即是假設。

李柱銘議員：

假設。那麼，整個會議，由始至終，這個假設都只是一個假設。

袁銘志先生：

是。

李柱銘議員：

但亦沒有任何證據，說這個假設一定錯。

袁銘志先生：

沒有。

李柱銘議員：

你亦沒說這個假設一定錯。

袁銘志先生：

沒有。

李柱銘議員：

你有沒有說這個假設可能不對？

袁銘志先生：

沒有。

李柱銘議員：

在那個會議上，你覺得在老鼠這方面，除了你，還有哪一位是專家？

袁銘志先生：

呃……我不想評論這一點，因為我自己在工作方面，對老鼠比較熟悉，至於其他人對於這方面是否熟悉，我就不太清楚了。

李柱銘議員：

即是在捕捉老鼠方面，你就是最專家了，在那裏的人當中，是嗎？

袁銘志先生：

當時，在房間內的人，我不清楚他們對老鼠的習性、防治方面的熟悉程度有多少，我不太清楚。

李柱銘議員：

那即是你肯定是專家，那裏又沒有貓。(笑聲)OK。

你是否記得Dr ELLIS是何時離開的？你大概在12時到達，他還未走，對嗎？

袁銘志先生：

還未走。

李柱銘議員：

你以前是認識Dr ELLIS的，是嗎？

袁銘志先生：

認識。

李柱銘議員：

你是否記得你到了多久，他才離開？

袁銘志先生：

不記得很清楚，呃.....真實的時間，我不是記得很清楚，可能是半個鐘頭內左右，這個不是記得很清楚。

李柱銘議員：

那麼，你有沒有跟他約定，他會來你那裏拿些老鼠，還是怎樣？

袁銘志先生：

有，有。因為我告訴他，現在那些老鼠在哪裏，以及在哪一層樓、找誰等。

李柱銘議員：

你記不記得哪一位人士叫Dr ELLIS立即離開，立即做這些實驗？

袁銘志先生：

楊局長叫他的。

李柱銘議員：

但是，Dr ELLIS離開，你沒有跟着他走？

袁銘志先生：

沒有。

李柱銘議員：

那怎麼樣？你有沒有打電話吩咐其他人給他老鼠？

袁銘志先生：

有，有。

李柱銘議員：

即離開會議室一會兒了？

袁銘志先生：

會議室內有一個電話。

李柱銘議員：

你就在那裏打？

袁銘志先生：

是的。

李柱銘議員：

嗯。你的陳述書說你不記得有沒有說過.....即那些人有沒有說過如果是老鼠傳播SARS，那就會影響香港的經濟等各方面。你記不起有沒有，對不對？

袁銘志先生：

記不起。

李柱銘議員：

即是如果說過，你都忘記了？

袁銘志先生：

記不起。

李柱銘議員：

有可能說過，亦有可能沒有說過。

袁銘志先生：

沒錯。

李柱銘議員：

只能夠這樣。

袁銘志先生：

沒錯。

李柱銘議員：

你有告訴他們，在淘大有哪幾種老鼠出沒，是嗎？

袁銘志先生：

是說全香港的一般情況，在市區那裏。

李柱銘議員：

沒有說特別針對淘大？

袁銘志先生：

沒有。

李柱銘議員：

你其中一句是不是……即是說有些毒品很厲害，那些毒品很多年都沒有在香港使用，有沒有說？你說“acute poison”。

袁銘志先生：

有，有。

李柱銘議員：

甚麼是acute poison呢？你剛才告訴我們，有些……即現在使用的毒品有些吃一次已經會死，那還不算是acute poison？

袁銘志先生：

那些不是吃一次便死，是吃一次那些毒餌，但都要幾天後才死。

李柱銘議員：

是的。

袁銘志先生：

所謂acute poison，就是急性毒藥。那些吃了之後，幾個鐘頭內就會死。

李柱銘議員：

哦，那也不需要的，吃了早幾天死都不是很大件事。是不是這個意思？

袁銘志先生：

不是這樣的情況，因為那些劇性毒藥的使用方法和安全性，在香港已經很多年沒有使用。

李柱銘議員：

嗯，是否恐怕給貓等其他動物，或者給小孩子吃了？

袁銘志先生：

呃……這是其中一個因素。

李柱銘議員：

你的陳述書中就說，楊永強醫生沒有給予任何指示，要全部殺掉那裏的老鼠。這樣說是否正確？

袁銘志先生：

正確。

李柱銘議員：

那麼，有否說過那些老鼠要怎樣處理才正確呢？有沒有給予任何指示，即是怎樣處理那些老鼠？

袁銘志先生：

他叫我們盡量多捕捉一些老鼠，拿去化驗。我們之前跟衛生署所做的工作安排，就是我們會採取……即採集一些樣本，包括血液、喉嚨、糞便和尿液等。

李柱銘議員：

嗯。那就……即是要捉老鼠，而沒有說要殺老鼠。

袁銘志先生：

沒有，沒有說到。

李柱銘議員：

那麼有沒有說，淘大的居民應該要怎樣預防鼠患呢？

袁銘志先生：

沒有談論過這個問題，沒有談論過防鼠的問題。

李柱銘議員：

那如果老鼠可能是傳播SARS的媒體，你不去防範牠，豈非很危險？

袁銘志先生：

當時在那個會議上，就沒有討論過要怎樣提供意見給市民，怎樣去防鼠之類，沒有討論過這一點。

李柱銘議員：

你是很清楚地記得沒有討論，還是你.....

袁銘志先生：

呃.....很清楚記得，因為如果是要提供一些意見，我們那個組別、我們部門就要提供技術上的協助。舉例來說，要提供甚麼樣的意見，怎樣預防等，是要參與的。

李柱銘議員：

嗯。因為吳醫生很清楚地說，他有提出要叫居民關窗，避開老鼠、防鼠，而你就很肯定地說沒有這一件事，是不是？

袁銘志先生：

我沒有留意到他有這樣的建議。

李柱銘議員：

你是否記得他起碼有沒有說，叫居民要.....警告那些居民，起碼要他們小心老鼠，有沒有這樣說？吳醫生有沒有這樣說？

袁銘志先生：

這個我不記得了。

李柱銘議員：

因為我現在看回其他證人.....

袁銘志先生：

是。

李柱銘議員：

.....的陳述書，就有人記得是這樣。

袁銘志先生：

是。

李柱銘議員：

另外一位很清楚地說“是”，說吳醫生根本有說，應該叫那些居民關窗，楊永強醫生他會考慮。你不記得這些？

袁銘志先生：

不記得。

李柱銘議員：

你可否說是他們錯了？

袁銘志先生：

一般來說，我們是不會這樣向別人作出建議的。如果是防鼠方面，我們就不會建議市民關窗去防鼠。

李柱銘議員：

但是老鼠怎樣走進屋內呢？

袁銘志先生：

呃.....有幾種途徑，可以透過門縫或者牆孔那些地方，或者爬上外牆那些水渠，經由窗戶那裏.....即是如果那條水渠接近窗戶，牠便有可能爬上水渠，由窗戶那裏進入。

李柱銘議員：

從窗戶那裏進入的機會比從門縫進入大很多吧？門縫沒有那麼大的吧？

袁銘志先生：

很細小的縫隙牠都可以進入的。

李柱銘議員：

即是牠會縮扁自己去進入？

袁銘志先生：

對。如果那條縫隙大於6mm，牠已經可以進入了。

李柱銘議員：

6mm.....

袁銘志先生：

對。

李柱銘議員：

.....少於1cm。

袁銘志先生：

對。

李柱銘議員：

很細小的老鼠才能進入吧？

袁銘志先生：

呃.....一般那些中型的老鼠已經可以進入了，因為牠的頭骨可以伸縮，可以穿得過去的。

李柱銘議員：

那今天就學到一些東西了。那麼，大的老鼠要多少mm才可進入呢？

袁銘志先生：

呃.....1cm。

李柱銘議員：

1cm就已經……

袁銘志先生：

1cm也可以了。

李柱銘議員：

但是，窗戶很肯定就是一個主要的入口，是嗎？

袁銘志先生：

未必，要看看那個窗口外面是否有水渠之類，如果那條水渠是接近窗口，那我們一般來說，就叫市民把有刺的鐵絲網纏在水渠上，讓牠爬到差不多的地方時，便再也爬不過去了，那就不會從窗口那裏進入屋內。我們不會叫市民關窗去防鼠的。

李柱銘議員：

為甚麼不會呢？

袁銘志先生：

因為如果我們做了那些在水渠的保護工作，那些老鼠就沒有通道進入窗戶……由窗戶進入。

李柱銘議員：

但是普通的屋宇沒有做這些網的吧？

袁銘志先生：

呃……這些是很簡單的，自己可以去“五金鋪”買一些有刺的鐵絲網，纏一下便可以了。

李柱銘議員：

政府有沒有做過宣傳？

袁銘志先生：

我們一直都有那些小冊子，或者在滅鼠運動的時候，都有教人怎樣去防鼠、滅鼠，是有的。

李柱銘議員：

教人們那樣弄一些鐵絲網在外面？

袁銘志先生：

有的。如果我們收到投訴，我們也會視察情況，針對那個情況——那個單位的情況，給市民一些防鼠的建議。

李柱銘議員：

那如果關窗，為甚麼不是一個好方法呢？

袁銘志先生：

因為不需……

李柱銘議員：

開空調不就行了嗎？

袁銘志先生：

不需要這樣子關着窗，因為我們如果用鐵絲網纏在水渠上，或者有牆孔時把它封了，牠就無法進入。那我們可以照樣打開窗戶。

李柱銘議員：

牆孔……很多時候市民都不會知道的，如果是牆孔，是嗎？

袁銘志先生：

知道的，知道的，可以看到的。如果他們不知道，我們如果收到投訴或者要求服務的時候，我們去巡查時，我們就會告訴他應該做一些甚麼樣的防鼠工作。

李柱銘議員：

那你即是說，如果在那個會議上有人提到，叫市民關窗來作為防鼠的其中一個方法，你會反對嗎？

袁銘志先生：

我會提出這個意見，指出這個意見主要會是……可以用其他方法來代替關窗的。

李柱銘議員：

“可以”而已，但是關窗亦是一個方法。

袁銘志先生：

關窗……一般來說，市民就不會接受。

李柱銘議員：

市民是否接受，是看看有沒有需要而已，如果在SARS那個時候，你叫他關窗、關門，他甚麼都會關上。

袁銘志先生：

而實際上，如果就防鼠來說，是不需要關窗的。我們做了其他工作，窗戶可以照樣打開。

李柱銘議員：

但事實上，你有沒有在淘大那裏替他們全部做了這些其他工作呢？有沒有？

袁銘志先生：

因為在淘大花園那裏，我自己看過，那個鼠患的情況也不是那麼嚴重，也沒有甚麼老鼠的痕跡在大廈裏面，每一座——即是在單位、附近、天井、走廊那些地方，都沒察覺到有明顯的鼠跡。所以我們……

李柱銘議員：

完全沒有鼠跡？

袁銘志先生：

在整座住宅大廈裏面，找不到有一點明顯的鼠跡。

李柱銘議員：

完全沒有？

袁銘志先生：

沒有一點明顯的鼠跡。

李柱銘議員：

完全沒有？

袁銘志先生：

在我們看過的地方就找不到有明顯的鼠跡。

李柱銘議員：

完全沒有明顯的鼠跡 —— 在你們看到的地方，對嗎？

袁銘志先生：

可以這樣說，即是……當然，我們巡查的地方、我們察看的地方，就是看不到有一點很明顯的老鼠痕跡。

李柱銘議員：

那些老鼠的痕跡可以留在那裏多久，然後才會消失呢？

袁銘志先生：

看看是哪一種痕跡，如果是老鼠糞便，被人掃走了，當然就會沒有了。但是，擦跡來說，一般都會留存很久的，可以過了很多年都會留存下來 —— 如果不抹掉它們。

李柱銘議員：

“擦跡”，你可否詳細點說一說甚麼叫做“擦跡”？

袁銘志先生：

因為……

李柱銘議員：

即是老鼠擦過牆邊？

袁銘志先生：

是，因為老鼠的身體會分泌一些油脂，牠四處走的時候，就會沾上很多塵埃。那些塵埃加上老鼠身體的分泌物，再加上老鼠的特性，牠走動時很喜歡挨着一些物件走，譬如牆壁，或者家具之類，牠們就會把身體上的油漬加上塵埃擦了、揩了在牆壁、家具那些地方。而另外，老鼠有一個特性，就是牠走過的地方，牠會再沿着那些地方來回。如果牠多走幾次之後，很明顯便會有些油漬，略呈黑色，我們叫做老鼠擦跡，遺留在那裏。

李柱銘議員：

即其實是油漬。

袁銘志先生：

油漬加上塵埃之類。

李柱銘議員：

淘大有酒樓，是嗎？

袁銘志先生：

有，有。

李柱銘議員：

必定有……那必定有老鼠的了——有茶樓的地方。

袁銘志先生：

這個不是一定的，不是一定的。

李柱銘議員：

老鼠是靠廚房賸下來的食物吧？

袁銘志先生：

不是一定的。

李柱銘議員：

你不是要告訴我，淘大那裏沒有老鼠吧？

袁銘志先生：

淘大有老鼠，有老鼠。

李柱銘議員：

但你看不到有明確的鼠跡……

袁銘志先生：

是的。

李柱銘議員：

……完全沒有。

主席：

李議員，他剛才說的是在大廈裏面，因為那些酒樓不是在大廈那裏。

李柱銘議員：

那你有沒有看過酒樓那些地方？

袁銘志先生：

有，有。

李柱銘議員：

有沒有一些鼠跡？

袁銘志先生：

有，有。

李柱銘議員：

在大廈就沒有？

袁銘志先生：

對，沒有明顯的、老鼠活動的痕跡。

李柱銘議員：

包括這些擦痕，即是可能大廈裏沒有老鼠了。但你卻捉到了。

袁銘志先生：

我們捉到的老鼠，主要是在平台那些地方捉到的，即是在垃圾房……

李柱銘議員：

那平台和垃圾房是否在大廈內呢？

袁銘志先生：

它在最底部那處。

李柱銘議員：

是否仍屬於大廈的部分。

袁銘志先生：

最低層。

李柱銘議員：

剛才你說大廈內沒有明顯的鼠跡，那是否不包括最低層呢？

袁銘志先生：

不明顯的鼠跡，即是我……

李柱銘議員：

大廈裏看不見明顯的……

袁銘志先生：

整座大廈內，整座大廈內。

李柱銘議員：

是，那是否包括最底下那層，以及平台？

袁銘志先生：

平台應該包括在大廈內。

李柱銘議員：

但都沒有。

袁銘志先生：

平台那裏有，平台那裏有。但是，如果上到大廈，我的意思是，或許我再補充，可能有點不太清楚，即是我當日曾上去幾座住宅大廈，上到天台，接着有幾層都逐層看下去。我們亦在平台、整個淘大花園，以及商場的地方看過。我剛才說沒有明顯的老鼠活動痕跡，是指那座住宅大廈由天台一直到平台那裏。

李柱銘議員：

行……人可以行走的地方。

袁銘志先生：

對，對。

李柱銘議員：

那麼，外牆老鼠可以走動的地方，你卻沒有看。

袁銘志先生：

有看，有看。

李柱銘議員：

怎樣看？

袁銘志先生：

甚麼？

李柱銘議員：

怎樣去看？

袁銘志先生：

啊……就是把頭伸出去看。

李柱銘議員：

哦，把頭伸出去看。

袁銘志先生：

是，因為我們也很緊張這件事，我們也希望找到老鼠的痕跡，這樣便可以針對情況來做一些滅鼠及防鼠的工作。但是，我們在大廈高層一直看下去，包括了渠——那些天井位的渠，都看不到有明顯的老鼠活動痕跡。

李柱銘議員：

有多少人與你一起這樣看？

袁銘志先生：

有幾名同事吧，我自己有去的。

李柱銘議員：

那你看了多少個窗戶，把頭伸出去多少次？即是大概。

袁銘志先生：

我們每隔幾層便往外看，那樣可以看到幾層的，即是可以看到樓上及樓下那層，這樣便不必逐層看。

李柱銘議員：

是否沿着有水渠的窗口附近來看？

袁銘志先生：

對。

李柱銘議員：

一直都看不到？

袁銘志先生：

看不到。

李柱銘議員：

那些老鼠是怎樣捉到的？在哪裏捉的？

袁銘志先生：

我們在平台、垃圾房及後樓梯那裏放置老鼠籠。

李柱銘議員：

那你是否知道老鼠在甚麼地方捉到的？

袁銘志先生：

在平台捉到的。

李柱銘議員：

你知道的？

袁銘志先生：

是，我們有紀錄的。

李柱銘議員：

再高些的樓層有否放置老鼠籠？

袁銘志先生：

有，有。

李柱銘議員：

但捉不到？

袁銘志先生：

捉不到。

李柱銘議員：

會否因為當時的居民緊張，自己用很多藥等甚麼東西，以致甲由、老鼠也給他們殺光了？

袁銘志先生：

那座……譬如E座，已經全部遷離了，當我們放置老鼠籠時。

李柱銘議員：

即是你們要替他們清除所有老鼠嗎？

袁銘志先生：

不，我們不是替他們清除所有老鼠……

李柱銘議員：

哦，只是全部遷離了而已。

袁銘志先生：

他們全部搬走了。

李柱銘議員：

但是，政府當時費了很大的努力叫人清潔。清潔方面包括了殺蟲、殺鼠等，你們都要做的，是嗎？

袁銘志先生：

我們沒察覺到市民做很多滅鼠工作，舉例而言，放置老鼠籠、放置老鼠藥等，我們沒發覺有市民做過這些事。

李柱銘議員：

做了你也看不見。

袁銘志先生：

應該看見的，譬如放置老鼠籠和老鼠藥等……

李柱銘議員：

若放置老鼠籠，那當然會看見，但是老鼠藥呢？若是老鼠藥，你不會全間屋檢查它有沒有老鼠藥的。袁先生，我覺得居民在那種情況下，那麼多人“中招”，大家都很緊張清潔環境那方面，殺老鼠、殺甲由的事情，肯定會做盡的。常理也是如此，是嗎？你們沒有教人那樣做嗎？

袁銘志先生：

有，我們有做。

李柱銘議員：

可不是麼！

袁銘志先生：

滅甲由嘛。

李柱銘議員：

滅鼠、滅甲由嘛，對嗎？對嗎？

袁銘志先生：

但是，滅鼠方面，現在市民也是找我們食環署來做的。

李柱銘議員：

當然，他們不喜歡捉老鼠嘛。但當時你有否教人……因為 SARS……你們有否覺得環境應該要盡量清潔？有沒有？

袁銘志先生：

有，是。

李柱銘議員：

那有否大肆宣傳，起碼在淘大那裏，教他們要用盡心機來殺鼠殺蟲，有沒有？你不知道嗎？

袁銘志先生：

因為我們當時在淘大花園所發覺的鼠患情況並非嚴重，起碼在住宅中，那幾層……那幾座。

李柱銘議員：

袁先生。

袁銘志先生：

是。

李柱銘議員：

即使老鼠少，做多一點這些工作，總是有好處而沒有壞處吧。譬如零老鼠，就比有5隻老鼠好，5隻老鼠不算多，但零老鼠則更好。為甚麼連做這樣的事也這麼艱難呢？

袁銘志先生：

我們部門一直都有做滅鼠工作的。

李柱銘議員：

我的意思是，有否叫他們積極一點去做？因為淘大出現那麼多 SARS 病人。

袁銘志先生：

因為淘大花園在住宅方面……那幾座住宅方面，我們察覺不出鼠患情況特別嚴重，我們也找不到明顯的老鼠活動痕跡。

李柱銘議員：

你甚麼時候才在那裏找老鼠活動的痕跡？

袁銘志先生：

4月2日。

李柱銘議員：

可不是嗎？之前可能已經有很多老鼠被人殺光了，用毒藥殺死了。

袁銘志先生：

我們沒有收到這樣的報告。市民方面——我們翻看從地區收集的數字——亦沒有特別多的鼠患投訴，或者要求服務等。

李柱銘議員：

如果老鼠死了，清道夫便會把牠掃掉，如果在街上死了？

袁銘志先生：

會。

李柱銘議員：

如果在市民的家中，他們會丟到垃圾筒去。

袁銘志先生：

會。

李柱銘議員：

你沒有那些數字的？

袁銘志先生：

對。

李柱銘議員：

你沒有要求、尋求那些數字，對嗎？

袁銘志先生：

沒有。

李柱銘議員：

可不是嗎？因為淘大那裏，你是否同意，直到4月時，根本已經很少老鼠、很少甲由了？

袁銘志先生：

因為我們問過淘大花園的管理處，也看過我們觀塘區的投訴數字。就兩方面而言，他們都說很少接到淘大花園居民有關鼠患的投訴，或者要求服務，即使它的管理處也表示，沒有市民曾投訴有鼠患。

李柱銘議員：

沒有市民投訴有鼠患。那麼，一隻老鼠可算是鼠患嗎？按你這樣說，你說的鼠患是甚麼意思？

袁銘志先生：

即是有老鼠的投訴，即是有老鼠活動了，那他們便……

李柱銘議員：

即是多年來都是很少很少嗎？

袁銘志先生：

不，是最近，即是那段時間的最近，我們後來問淘大花園的管理處，以及我們觀塘區的防治蟲鼠組的同事。

李柱銘議員：

即是在4月2日的時候很少那些投訴？

袁銘志先生：

已經是回看之前的時間。

李柱銘議員：

前多少？

袁銘志先生：

大約前一個月，因為我們去調查時也問過淘大花園的管理處，他們的情況如何，曾否收到市民有鼠患的投訴等。他們都表示很少。

李柱銘議員：

那麼，即是你有特別去問。

袁銘志先生：

是。

李柱銘議員：

甚麼時間問？在開會之前有沒有問？還是開會之後才問？

袁銘志先生：

是在我們去調查時間的，即是去年4月2日、3日左右，我不太記得是哪一天。我曾經問過，去管理處那裏問管理員，即是管理處內的經理、那些管理員等。

李柱銘議員：

嗯，雖然少，但也是有，對不對？你是捉到了。

袁銘志先生：

是，捉到了。

李柱銘議員：

那你不覺得你的責任是要……尤其是你知道可能是老鼠，可能是老鼠，因為實驗證明了屬陽性，那麼，老鼠便有可能了，對嗎？對不對？

袁銘志先生：

因為那個情況並不是特別有嚴重的鼠患，而我們一向在每年的滅鼠運動，都有宣傳防鼠和滅鼠的工作。我們亦有單張，已經……就市民而言，一般都有足夠的防鼠和滅鼠知識。以淘大花園而言，因為它的鼠患不是特別嚴重，也不需要他們特別留意這一點。

李柱銘議員：

袁先生，但在4月5日，Dr SAW告訴了大家，已經有證據顯示，老鼠可能是一個理由，因為屬陽性，對不對？

袁銘志先生：

是。

李柱銘議員：

所以大家才這麼緊張找你去。即使不是有那麼多老鼠，也要防範。就算只有幾隻老鼠，也是危險的，因為有這個可能性，對不對？

袁銘志先生：

是。

李柱銘議員：

你們完全沒有在老鼠方面做任何工作？沒有叫人小心一點嗎？成日說不需要，不可以這樣。

袁銘志先生：

我們在會議上沒有討論這樣的事情，並沒有討論特別呼籲市民做防鼠工作等。

李柱銘議員：

你不覺得你有需要提出來嗎？即使你沒有在會議上提出來，你自己的部門也應該做這方面的工作。你不覺得有這個需要嗎？因為現在可能就是老鼠。

袁銘志先生：

我們一直都有做這方面的工作，每年都有兩次滅鼠運動……

李柱銘議員：

袁先生，那時候已經知道死了這麼多人，很多人“中招”，跟平時又怎會一樣呢？平時，那裏算是一個好地方，一個乾淨的地方，你不會特別緊張那裏，我完全理解。但現時就是淘大那個地方有很多人“中招”了，又發現呈陽性，老鼠根本可能就是元兇，你還不感到緊張嗎？你還在說，“一向都是OK的，不是有很多投訴”。你是否明白，我現在為何這麼緊張地問你？不明白嗎？你不明白你當時應該緊張嗎？因為老鼠的問題屬於你的責任。

袁銘志先生：

因為每一次有個案時，我們都會進行鼠患及其他有關pest——即是害蟲的調查。每一個SARS個案，我們都有進行鼠患、甲由等調查。此外，如有需要，我們會進行滅鼠和滅甲由的措施。

李柱銘議員：

甚麼時候開始的？

袁銘志先生：

呃，很早的階段。至於哪一天開始，我不清楚記得。

李柱銘議員：

是否在去年4月5日之前？

袁銘志先生：

4月……我不清楚記得。

李柱銘議員：

因為4月5日是一個很重要的日子。那天，Dr SAW告訴大家——包括你在內——發現老鼠的試驗呈陽性，即是證明了老鼠是一個可能性。剛才一位醫生表示，由環境污染造成的可能性很大；由老鼠引致的可能性亦同樣很大；由貓引致的可能性則較小。當時只有這三項。你是否同意？即是說，對於他的看法，你有沒有理由不相信他說的話？

袁銘志先生：

有可能。

李柱銘議員：

有……即他是對的？

袁銘志先生：

是。

李柱銘議員：

即是說，有可能是老鼠？

袁銘志先生：

有可能。

李柱銘議員：

如果有可能是老鼠，你便應該很緊張。為何你好像完全……吳醫生叫人關窗，還有兩位證人尚未作供，但已向我們提交口供紙，他們都說曾提過這件事。但你完全……你甚至說沒有。

袁銘志先生：

我沒有印象他曾提過叫人關窗這些。

李柱銘議員：

此外，如果是有的話，你也會說沒必要嗎？你會說不需要了，因為不是窗戶的問題？

袁銘志先生：

我會提出我的意見，就是可以用其他防鼠方法來代替關窗。

李柱銘議員：

但你沒有發表這方面的意見。你有沒有這樣做？

袁銘志先生：

當時在會議上沒有討論這件事。

李柱銘議員：

你說沒有，但他們說曾進行討論。你很清楚記得，楊永強醫生叫參與會議的人，不要將老鼠的實驗結果 —— 即是呈陽性的結果 —— 告訴他人。他叫所有人不要告訴他人，對嗎？

袁銘志先生：

是。

李柱銘議員：

為何要保密呢？

袁銘志先生：

因為當時這是一個初步的化驗結果，以及我們會繼續捕捉老鼠進行化驗，那麼……

李柱銘議員：

你不覺得這樣很危險嗎？譬如多做一些化驗，10天後，證明真的是老鼠，但你在那10天內故意不說出來，那麼在那10天內，可能會令很多人“中招”。你們有沒有想過這一點？當然不單止是你，我所問的包括其他人。你們有否想過這個可能性？

袁銘志先生：

因為這是一個初步結果，凡是做實驗，我們都需要瞭解清楚，才把訊息向外發布，因為這是很初步的。

李柱銘議員：

即使是這樣，也應該叫人增加防鼠和防甲由的措施。這樣說完全沒有弊處，即使不是甲由或老鼠引致，清潔一點也是好事。

袁銘志先生：

我們一向都有宣傳這樣的事情，防鼠等……

李柱銘議員：

袁先生，我現在說的是增加 —— 增加宣傳，叫人更着緊一點。

主席：

李議員，你在發問問題嗎？

李柱銘議員：

是。

主席：

袁先生似乎不太清楚你的問題。你的問題是不是：應該增加那些工作？

李柱銘議員：

是，當然是。

主席：

袁先生。

袁銘志先生：

我們有呼籲市民防鼠、防甲由，我記得在去年4月 —— 哪一天則記不起 —— 曾發出一些呼籲，似乎是與衛生署一起發出的，呼籲市民防甲由、防鼠等，已經發出這些呼籲。

李柱銘議員：

但發出這些忠告，跟平常的一樣，沒有特別叫他們小心一點。我現在為何總是問你這一點呢？就是如果是普通情況，當你們還未知道可能是老鼠，還未有陽性的化驗結果，大家都要保持清潔，防鼠或防甲由，這是完全可以理解，不必特別緊張老鼠。可是，當得出這些實驗結果，Dr SAW告訴你呈陽性的時候，一方面，你不告訴別人，你表示這是因為太初步了，還不知道是否真的這樣。我現在便問你，這樣做同時也很危險，如果真的是這樣，又怎麼辦呢？假如一年後才成功完成化驗工作，真的是老鼠的時候，那一年內，真不知道會害死多少人。即使是10天，也可能會害死很多人。我現在就是這樣問你，明白嗎？

袁銘志先生：

因為我們的部門一向透過網頁、單張等進行宣傳，別說是SARS，因為就老鼠而言，都可以傳播很多疾病。我們每年都呼籲兩次……

李柱銘議員：

袁先生，即是說，對於有沒有SARS，你覺得每年兩次便已經足夠嗎？重點在於有SARS抑或沒有SARS。假如沒有SARS，有些人可能會認為一年兩次便已足夠，其他人可能認為不足夠。我也不花時間跟你爭論，不要爭拗這個問題。

袁銘志先生：

是。

李柱銘議員：

但是有SARS這個可能性的時候，便不能再等下一次，不知多少個月後才再做，這樣你也不明白？

袁銘志先生：

不，如果我們證實了，便應該針對……譬如證實是老鼠，我們當然要針對老鼠在傳播SARS的角色，呼籲市民採取甚麼預防措施，當然這是需要的。

李柱銘議員：

除了呼籲，也應該全情投入，是嗎？現在有了這個可能性，這方面成立了，起碼有這個可能性存在，而剛才那位證人 —— Dr ELLIS —— 表示有兩個很強烈的可能性，一是環境污染 —— 所指的是當時；另一是老鼠；貓的可能性較小。你還是採取普通的做法，發出忠告便了事？

袁銘志先生：

如果確定的話，我們便要告訴市民如何防鼠。舉例來說，譬如就漢坦病而言，我們知道漢坦病的傳播模式，就是透過老鼠的呼吸和糞便，所以我們呼籲市民預防漢坦病時要打開窗戶。如果有老鼠的排泄物，便以漂白水抹淨。我們會針對它的傳播模式，提供意見以作預防。如果我們知道老鼠如何傳播SARS的時候，我們便要視乎情況，呼籲市民在有關方面防鼠。

李柱銘議員：

“視乎情況”是甚麼意思？

袁銘志先生：

即是看看甚麼模式……看看那個模式。譬如以鼠疫來說……是老鼠身上的跳蚤，我們便要預防老鼠身上的跳蚤，那個地方不要有那麼多塵埃。如果是漢坦病，就要開窗，空氣流通，用漂白水抹老鼠的排泄物等。

李柱銘議員：

殺老鼠都是很重要的。要清潔老鼠的排泄物，倒不如殺了那隻老鼠！

袁銘志先生：

當然……當然要捕殺那些老鼠。

李柱銘議員：

袁先生，我最後一次問你。

袁銘志先生：

是。

李柱銘議員：

當你在4月5日，大家都覺得老鼠是其中一個相當大的可能性……傳染SARS給居民，令他們那麼多人“中招”，但又尚未證實……

袁銘志先生：

嗯。

李柱銘議員：

你也應該有一些強烈的措施——預防真的是老鼠。你一方面又不告訴人，而要保密；一方面又不採取一些特別強烈的措施。如果真的是老鼠時，很容易會死很多很多人的。你明不明白我現在的問題？

袁銘志先生：

我們每一次SARS的個案，我們都有跟進老鼠的調查和滅鼠，到有SARS個案的那些大廈……周圍那些老鼠，去調查鼠患和滅鼠。

李柱銘議員：

有SARS的個案已經太遲了。你看不到這裏？證明了老鼠的可能性，你沒有特別的措施，接着“中”了SARS，然後你就有措施了。喂，這是不是一個非常不負責的態度呢……在你們的部門中？

袁銘志先生：

我們有跟衛生署發出一個呼籲，呼籲市民在防SARS的方法中，包括防甲由和蟲鼠的工作。

李柱銘議員：

何時做的？

袁銘志先生：

我要check回那個新聞稿是何時發出的，是有發出的。

李柱銘議員：

你盡快給回我們。

袁銘志先生：

好的。

李柱銘議員：

你怎會記得吳醫生 —— Dr Stephen NG是跟其他人一起走的呢？即完了那個會議之後。你怎會記得這件事呢？

袁銘志先生：

因為我記得整班人一起走出那間房，去到電梯大堂那裏。整班人一起出去的。

李柱銘議員：

是了。即除了你，還有很多人。

袁銘志先生：

整班人一起出去的。

李柱銘議員：

你為何記得Dr Stephen NG是其中一個呢？他和你是不認識的……當時。

袁銘志先生：

不認識的。我記得是漁護署的同事先走，接着整班人坐在一起傾談，傾談完才一起出去的。是漁護署的同事Dr Trevor ELLIS先走，接着整班人一直傾談，傾談到最後便一起出去。

李柱銘議員：

你現在腦海回想當時的情況，你不是記得其中一個就是Dr NG嘛，你只記得一班人。

袁銘志先生：

一班人這樣的。因為他……我記得他是坐在我這一邊的。

李柱銘議員：

你記得他坐在你左邊？

袁銘志先生：

是的。因為當時房間內只有兩個人我是不認識的。其中一個應該是Dr NG，坐在我旁邊；另外一個是Dr S V LO，因為我當時並不認識他，後來才認識。他是坐在我這裏的。

李柱銘議員：

因為Dr NG說他自己早走了。

袁銘志先生：

這個不清楚。

李柱銘議員：

你不清楚，即你不可以……

袁銘志先生：

因為我自己記得，就是Dr ELLIS先走，接着整班人坐着繼續傾談，最後一起出去電梯大堂。我記得局長好像說“謝謝，辛苦了”類似這些說話的。

李柱銘議員：

Dr NG自己發誓說他先走，你現在可不可以說他一定錯？

袁銘志先生：

因為照我記憶，除了漁護署的同事先走之外，整班人是一直坐在那裏，傾談到最後，然後一起走的。

李柱銘議員：

你即是很肯定他錯？你可不可以很肯定說他發誓說的話是錯——這一方面？還是你不是很清楚，不是很肯定？

袁銘志先生：

這是肯定，肯定。

李柱銘議員：

肯定他錯？

袁銘志先生：

肯定。因為他是坐在我這邊。因為那間房不是很大，比較狹窄。如果他要走，我可能要站起來。因為我記得只是漁護署那個同事先出去……

李柱銘議員：

且慢……“可能要站起來”……你想清楚……

袁銘志先生：

是。

李柱銘議員：

即是狹窄的程度，等於議員的座位那麼狹窄，要站起來。

袁銘志先生：

比這裏狹窄。

李柱銘議員：

旁邊呢？

袁銘志先生：

旁邊也坐得很接近。

李柱銘議員：

你現在記得那麼多東西，在腦海中記得那麼多東西？

袁銘志先生：

盡量記吧。

李柱銘議員：

反而老鼠那些東西，你反而不是記得那麼清楚。老鼠那些東西，在你來說是最重要的，對不對？

袁銘志先生：

對。

李柱銘議員：

叫你去都是因為老鼠而已。

袁銘志先生：

對，對。

李柱銘議員：

剛才說何時最後……在那一陣子……是何時發出一個特別通知給市民，防範老鼠的通知……因為SARS的，你都不記得是何時，但那個位置有多狹窄，你反而記得？

主席：

或許袁先生，那間房間，你去過多少次？

袁銘志先生：

那間房間，去過幾次，兩三次……4次左右。

李柱銘議員：

那些椅是不是隨時可以……即不是這些。我們這些椅雖然可以移一移，但卻是鎖定了的。如果是普通的椅，你推前又可以，放橫又可以，怎樣也可以。它那些椅是不是這種椅？即是……

袁銘志先生：

不是這種椅。

李柱銘議員：

隨時一動便可以挪開的了，對嗎？

袁銘志先生：

對。

李柱銘議員：

普通的椅。

袁銘志先生：

對，普通的椅。

李柱銘議員：

那都要你起來……即如果他要走，你要起來讓他走？否則，他便走不了？

袁銘志先生：

可能是，因為都頗狹窄。

李柱銘議員：

如果是可能的事，你就要小心了。如果是可能的事，就不是一定對的。

袁銘志先生：

是的，對。

李柱銘議員：

很可能我們現在去到那間房，發現原來是很闊的，可能而已。所以有沒有可能他比你早走？只是可能，現在問你。

袁銘志先生：

可能比我早走？

李柱銘議員：

是的。

袁銘志先生：

一起傾談……因為我是記得……

主席：

或許袁先生，你是百分之一百肯定，還是90%肯定，還是99%？你那個所謂……我想剛才李議員想問你的是——你是否真的這麼肯定？袁先生。

袁銘志先生：

呃……

主席：

你有困難回答這個問題，還是怎樣？或者簡單……

袁銘志先生：

肯定，肯定除了漁護署的同事先走之外，其他人一起坐在那裏傾談至完畢，一起走的。

李柱銘議員：

肯定？

袁銘志先生：

是。

李柱銘議員：

你走的時候，有沒有和Dr Stephen NG傾談——走去電梯那裏時？

袁銘志先生：

沒有。

李柱銘議員：

你記得很清楚？

袁銘志先生：

是的，沒有，沒有。

李柱銘議員：

OK。主席，我再沒有問題。

主席：

OK。其他委員如果有問題，請舉手示意。麥國風議員。

麥國風議員：

多謝主席。袁先生，當天——說的是5日，我暫時集中在5日的會議上來問你。5日的會議用甚麼方言進行的？或者言語。

袁銘志先生：

主要用廣東話，有時候夾雜一些英文。

麥國風議員：

但是，Dr Trevor ELLIS是……

袁銘志先生：

是英文。

麥國風議員：

那怎樣有說廣東話？

袁銘志先生：

即他走了之後，便用廣東話。

麥國風議員：

不，你要講清楚給我們知道。

袁銘志先生：

是。

麥國風議員：

如果Dr Trevor ELLIS在場時，當時是用甚麼言語的？

袁銘志先生：

英文。

麥國風議員：

全部……全英的？

袁銘志先生：

是。

麥國風議員：

全部英文。

袁銘志先生：

是。

麥國風議員：

OK。接着，有沒有會議紀錄？你知不知道？5日的會議有沒有會議紀錄？

袁銘志先生：

沒有會議紀錄。

麥國風議員：

最後是沒有會議紀錄的？

袁銘志先生：

沒有。

麥國風議員：

你見不見到……或者有人，有秘書記錄下來——當時在會議上？

袁銘志先生：

沒有人做秘書寫下……

麥國風議員：

沒有人做。

袁銘志先生：

……那些東西。

麥國風議員：

那麼，你自己有沒有寫下？

袁銘志先生：

沒有。

麥國風議員：

你連一張紙都沒有拿着？

袁銘志先生：

沒有。

麥國風議員：

好了。你當天曾介紹關於老鼠的情況，是嗎？

袁銘志先生：

是。

麥國風議員：

你用甚麼方法介紹？我的意思是有沒有幻燈片或者……

袁銘志先生：

沒有。

麥國風議員：

甚麼也沒有？

袁銘志先生：

就這樣說而已。

麥國風議員：

口頭說而已。

袁銘志先生：

是。

麥國風議員：

純粹口頭說。

袁銘志先生：

是。

麥國風議員：

沒有寫下來？

袁銘志先生：

沒有。

麥國風議員：

任何文字寫下來的都沒有？

袁銘志先生：

沒有。

麥國風議員：

好，接下來我想證實一下你到達會場的時間，你怎樣協助你記憶的呢？

袁銘志先生：

那天我記得很清楚的，因為比較特別，剛剛掃完墓，就想要去吃午飯，但是又似乎早了一點，那時就接到一個電話，接着我便乘搭的士去中環，交通頗為擠塞。

麥國風議員：

那天交通擠塞？

袁銘志先生：

很……很……很……

麥國風議員：

你記得清楚？你在哪裏乘坐的士去中環？

袁銘志先生：

在柴灣墳場那裏。

麥國風議員：

哪裏交通擠塞？

袁銘志先生：

在柴灣墳場那裏交通很擠塞。

麥國風議員：

那裏交通擠塞。接着你是否都 —— 如果這樣說，你都頗為肯定是12時去到的，是嗎？

袁銘志先生：

大概，大概是12時左右，即是幾點鐘……

麥國風議員：

大概吧，你說大概。

袁銘志先生：

對，大概就是12時。

麥國風議員：

有甚麼方……當時你是否記得……你用甚麼方法記着你是12時左右去到的？例如你有沒有進去後看一看鐘？

袁銘志先生：

沒有，沒有。

麥國風議員：

或者大概太陽是否正在頭頂上？

袁銘志先生：

沒有。

麥國風議員：

或者那天很光亮，或者……如何呢？有沒有都……

袁銘志先生：

都沒有。

麥國風議員：

沒有，沒有任何的……但你很肯定是11時？

袁銘志先生：

11時多，是，11時多。

麥國風議員：

11時接到那位女士的電話就……

袁銘志先生：

很肯定。

麥國風議員：

相當肯定了？

袁銘志先生：

是。

麥國風議員：

因為你掃完墓，你幾點鐘去掃墓？你是否記得？

袁銘志先生：

8時……9時左右，9時左右。

麥國風議員：

是了，即是因為這些的……對了……時間。好了，你去到之後多久，Dr Trevor ELLIS就離開呢？

袁銘志先生：

不太記得了，可能大概半個小時內左右，在我到了之後半個小時內左右離開的，不太記得他是甚麼時候離開的。

麥國風議員：

即是都有一段時間，是嗎？

袁銘志先生：

是，是，是有一會兒。

主席：

麥議員，你好像在重複着一些問題，因為剛才李柱銘議員已經問了這些時間方面的……

麥國風議員：

不是，不是，我要……因為為甚麼呢？我接着就問……有很多不脛合的地方。

主席：

或者這樣吧，麥國風議員，我只是提醒你，希望你避免再重複那些問題。

麥國風議員：

沒有，其實沒有重複的，我要證實它……很清楚……好了，請你看一看Dr Trevor ELLIS的證人陳述書可以嗎？W173(C)，有了吧，袁先生？

袁銘志先生：

是。

麥國風議員：

在5那裏，第5點，Dr Trevor ELLIS在第4段那裏說，他大概10時已經去到會議場地，你應該見到，在第4段最後一句：“I arrived at the meeting shortly after 10.00 am”。他說其實你當時也在場的，雖然在第5段中說：“Mr Yuen arrived part way through the meeting”。如果這樣說來，時間上的差距很遠，你12時去到，但是Dr Trevor ELLIS說你是10時……大概10時在場。

袁銘志先生：

應該不是的，因為我計算那個時間，我很記得當時是掃完墓就接到那個電話，那我是大概9時左右開始……開始……

麥國風議員：

所以我就要問清楚你究竟用甚麼去證實……即去協助你記憶你到達會場的時間。

袁銘志先生：

嗯。我印象比較深的，就是因為那天我本來打算和家人一起去吃午飯，但就好像早了一點，恰巧那時候就接到那個電話。

麥國風議員：

OK，行了。你就又說了 —— 至少你也說你作了介紹，也用了一段時間，是嗎？

袁銘志先生：

是的，是的。說了一會兒。

麥國風議員：

用了多少分鐘？可不可以說一說？

袁銘志先生：

不記得了。是……

麥國風議員：

大概吧。

袁銘志先生：

大概……可能十幾分鐘……

麥國風議員：

十幾分鐘。

袁銘志先生：

……可能十多分鐘，這個真的不記得了。

麥國風議員：

好了，但是剛才Dr Trevor ELLIS告訴我們，他在會議中只逗留了大概3刻鐘至1個鐘頭 —— 3 quarters to an hour。

袁銘志先生：

是。

麥國風議員：

即是如果根據Dr Trevor ELLIS所說，10時……他11時便離開了，但你12時才到達……那便“大件事”了，在時間上很不脛合了，是嗎？我不知道……剛才在上面你也聽到他說了吧？我見你坐在上面。

袁銘志先生：

我沒有留意他說的話……

麥國風議員：

沒有留意他說……

袁銘志先生：

……沒有留意他說的話。

麥國風議員：

我不知道為甚麼時間上那麼不脛合，不如再請你看一看W124(C)，Dr Stephen NG的證人陳述書，其實暫時都仍然是有關時間的。請問你找到了沒有？

袁銘志先生：

找到了。

麥國風議員：

找到了便看……第21段，看到了沒有？

袁銘志先生：

是。

麥國風議員：

第21段：“Around 10 am Dr. Thomas Tsang, Dr. Trevor, Mr. Yuen……” that means, yourself —— 我估計，是不是？“……and another colleague from the Pest Control Unit, Dr. SV Lo from HWFB, and a few others arrived for the meeting”。

袁銘志先生：

是。

麥國風議員：

又是10時左右，怎麼搞的？

主席：

你問的是甚麼問題？

麥國風議員：

我的問題就是那些時間為甚麼完全不配合。

主席：

我想你不如就問證人關於證人那一部分，就可能會清楚一點。你可能……

麥國風議員：

是的，所以我也說仍然說回……他……至少暫時有兩份證供都指出大概10時，你也在場的了，那你可不可以再很肯定……你用甚麼方法協助你記憶你是在12時才去到的呢？

袁銘志先生：

這個是可以肯定的……真的。

麥國風議員：

可以肯定。

袁銘志先生：

因為我們以往來說，都是在9時開始掃墓。接着那天掃完墓就打算吃午飯，又好像早了一點，恰巧就接到那個電話，接着我便乘坐的士去中環美利大廈那裏，而交通很擠塞，柴灣墳場那裏交通非常擠塞，那輛的士還去錯了地方，去了舊美利大廈那附近。後來我叫他兜回上去，那印象都很深刻，應該是在12時前去到.....應該是12時左右去到的。

麥國風議員：

嗯，OK。

主席：

麥議員，你繼續問吧。

麥國風議員：

沒有.....主席，那沒法子了，那些時間不脛合。我不知道日後委員會如何就這個時間上的不脛合去作出決議。

接着我想問袁先生，你剛才告訴李柱銘議員，你在4月2日開始捕捉老鼠，是嗎？

袁銘志先生：

4月2日，對。

麥國風議員：

那些老鼠捕捉了後怎麼樣？你有沒有權決定去殺死牠，還是保留下來，還是怎麼樣？

袁銘志先生：

呃.....那時候跟衛生署的安排，就是我們捕捉到老鼠，便抽取一些樣本，接着下來那些老鼠已經死去的了，可以丟棄。

麥國風議員：

那甚麼時候.....抽了多少樣本？即如果是4月2日，你有沒有印象，由4月2日至4月5日捕捉了多少隻老鼠？

袁銘志先生：

呃……4隻，4隻。

麥國風議員：

那麼久才只捕捉了4隻？

袁銘志先生：

是的。

麥國風議員：

即是由4月2日至4月5日……

袁銘志先生：

是。

麥國風議員：

……直至開會都只是捕捉了4隻而已。

袁銘志先生：

是。

麥國風議員：

那些老鼠難不難捕捉？

袁銘志先生：

比我們想像中容易。

麥國風議員：

比想像中……

袁銘志先生：

因為我們第二天就已經捕捉到老鼠，在以往來說，我們一般都要等上兩、三天才捕捉到老鼠的。

麥國風議員：

嗯。“漏網之鼠”的機會多不多？

袁銘志先生：

應該不多，因為我們擺放的捕鼠籠也有很多。

麥國風議員：

擺放了多少個捕鼠籠？

袁銘志先生：

呃……大概100個左右。

麥國風議員：

100個，怎樣擺放呢？有沒有在20多層樓擺放？

袁銘志先生：

我們在一些懷疑會有老鼠出沒的地方，在那裏擺放，即是一些角落、垃圾房、後樓梯，在那些地方擺放。

麥國風議員：

你說的是E座，還是整個淘大花園？

袁銘志先生：

呃……E座，另外……

麥國風議員：

僅只是E座，是嗎？

袁銘志先生：

再加上其他平台的地方。

麥國風議員：

不是，不是，你說擺放了100多個，是嗎？

袁銘志先生：

是。

麥國風議員：

100多個是擺放在哪……是否僅只是在E座？

袁銘志先生：

整個平台，整個平台。

麥國風議員：

但是是E座的平台，還是怎樣？

袁銘志先生：

呃……因為它的平台是通的，相通的。

麥國風議員：

哦，相通的。那麼在平台放置了多少個？

袁銘志先生：

平台放置了多少個……我現在沒有那個數字。

麥國風議員：

會否特別放置多一點？因為你剛才告訴李柱銘議員，在樓上捉不到老鼠，在樓下才捉到。

袁銘志先生：

應該在平台放置比較多的。我們放在垃圾房那些位置，因為一座與一座之間，有些類似後巷的環境。我們如果發覺老鼠有機會在那些地方出現，便放置在那裏。

麥國風議員：

誰決定放置多少個老鼠籠以及它們的分布位置？

袁銘志先生：

由我們決定。

麥國風議員：

是你還是哪一位呢？因為你是主管，是不是你呢？即是說，由你決定還是你的下屬決定？

袁銘志先生：

由我的同事決定。

麥國風議員：

即是你的下屬？

袁銘志先生：

是。

麥國風議員：

為何不是由你決定？

袁銘志先生：

因為我告訴他，在整個平台和大廈之間的一些合適地方，即是認為會有老鼠的，便放置老鼠籠捕捉牠們。他們在觀察後，最後計算出來的數目，大概是放置了100個。

麥國風議員：

你是否知道分布形勢？

袁銘志先生：

知道。

麥國風議員：

很清晰的？有沒有紀錄？

袁銘志先生：

畫了一幅圖出來。

麥國風議員：

有沒有紀錄？

袁銘志先生：

有，有，說明曾在哪裏放置過。

麥國風議員：

主席，我認為他需要向我們提供有關的紀錄。

主席：

袁先生……

袁銘志先生：

好。

主席：

……有那些紀錄嗎？

麥國風議員：

有沒有？肯定有的嗎？

嗯。有紀錄，即是列明時間及地點，對嗎？

袁銘志先生：

有。

麥國風議員：

是嗎？包括由誰作出安排等，是嗎？

袁銘志先生：

是。

麥國風議員：

對不對？

袁銘志先生：

是。

麥國風議員：

另外，你表示關於老鼠，不是100%捉到。意思是否這樣？

袁銘志先生：

不會100%捉到。

麥國風議員：

不會100%。

那麼你是否認同Dr Stephen NG的說話……請等一等，他說那些……我記不起他的那一句說話在哪裏。他表示，the rats are very smart。對了，是在Dr Stephen NG的陳述書第24段。看到嗎？第24段。

袁銘志先生：

是。

麥國風議員：

“Trapping was not very efficient as rats had become quite smart”。這是不是你說的？

袁銘志先生：

不是我說的。

麥國風議員：

即是說，你沒有說過老鼠很聰明。

袁銘志先生：

老鼠是很聰明的，但我們也可以……

麥國風議員：

你比牠們更聰明？

袁銘志先生：

我們也可以用老鼠籠捕捉到牠們，因為我們部門現時的恆常工作，一向也有捕捉老鼠進行化驗。

麥國風議員：

你當時有否跟Dr Stephen NG就捕捉老鼠的問題進行交流？

袁銘志先生：

沒有談論這件事。

麥國風議員：

在會場上？

袁銘志先生：

沒有，沒有。

麥國風議員：

即是說，在會議上，沒有？

袁銘志先生：

沒有，沒有。

麥國風議員：

你也沒有說老鼠很smart？

袁銘志先生：

沒有。

麥國風議員：

你很肯定的嗎？是不是很肯定？

袁銘志先生：

是。

麥國風議員：

為何你那麼肯定當時你沒有說過？當時是用中文還是英文？

袁銘志先生：

用廣東話。

麥國風議員：

為何會這樣？“跳了台”嗎？

袁銘志先生：

Dr Trevor ELLIS走了之後，我們採用廣東話。

麥國風議員：

嗯。即是說，自動“轉台”了？自動轉了用廣東話，還是……

袁銘志先生：

主要用廣東話，當中夾雜一些英文。

麥國風議員：

即是說，很多時是Chinglish——中英夾雜。你很肯定沒有說過這句話？我再問一次，“Trapping was not very efficient as rats had become quite smart”。你沒有發表過這個意見？

袁銘志先生：

沒有。

麥國風議員：

沒有。你認為在3天——2日、3日及4日——捉到4隻老鼠，根據你長久以來的經驗，你是否覺得太少？還是差不多呢？

袁銘志先生：

都差不多了。

麥國風議員：

另外，我想問一問你，當日……你告訴李柱銘議員……那個會議室是否很細小的？那個會議室是否很細小？

袁銘志先生：

也算細小。

麥國風議員：

也算細小，因為你表示要把椅子移動，才可以讓Dr Stephen NG離開，是嗎？

袁銘志先生：

是。

麥國風議員：

如果Dr Stephen NG要離開，你也需要稍作移動？

袁銘志先生：

是。

麥國風議員：

好了。Dr Stephen NG在證人陳述書第27段，其實……不如我先問另一個問題。之前你有否看過Dr Stephen NG這份證人陳述書？

袁銘志先生：

局方曾給……

麥國風議員：

即是說，你完全看過了？

袁銘志先生：

.....給我一份。

麥國風議員：

是否曾給你一份，讓你看一看？

袁銘志先生：

是，是。

麥國風議員：

應該是了。在第27段最後兩句，“Dr Yeoh then sent someone to call Dr Trevor to stop the autopsies. Dr Trevor however could not be reached on the phone at that time”。根據Dr Stephen NG這樣寫，當時的情況便活形活現。即是說，“sent someone”。你可否很清楚告訴我們，當時——即是當你和Dr Stephen NG在一起的時候，也就是說，當Dr Trevor ELLIS離開後，你向我們說出當時所有在場開會的人。你是否記得？因為你告訴李柱銘議員，你相當清楚當時會議場內有哪些人。你可否告訴我們，哪些人在場？逐個說出來。

袁銘志先生：

有.....

麥國風議員：

Dr YEOH。

袁銘志先生：

.....楊局長，Dr Paul SAW.....

麥國風議員：

另一位。

袁銘志先生：

呃，Dr Thomas TSANG.....

麥國風議員：

Dr S V LO ?

袁銘志先生：

是了，Dr S V LO.....

麥國風議員：

還有嗎？

袁銘志先生：

.....以及Dr.....

麥國風議員：

Stephen NG ?

袁銘志先生：

Stephen NG 。

麥國風議員：

還有嗎？以及你自己。

袁銘志先生：

我自己。

麥國風議員：

還有嗎？

袁銘志先生：

.....應該沒有了。

麥國風議員：

沒有了，對嗎？即是說，如果根據Dr Stephen NG這樣說 ——
“sent someone”，我不知道會否特地找一個人進來.....你有沒有印
象，你出席那個會議之後，除了.....把Dr Trevor ELLIS及你自己

計算在內，共有7個人開會，是嗎？在這7個人中……有沒有其他人進來？除了這7個人之外。有沒有秘書或者其他——我不知道，或者是“斟茶遞水”的工作人員——曾進來？

袁銘志先生：

記不起過程之中有沒有人進進出出，記不起了。

麥國風議員：

記不起了。沒有印象還是怎麼？或是可能是有的？

袁銘志先生：

沒有印象。可能有人曾進來“斟茶”。

麥國風議員：

哦，“斟茶”。

袁銘志先生：

記不起了。

麥國風議員：

可能有人進來“斟茶”？

袁銘志先生：

是，但記不起了。

麥國風議員：

那麼到了末段呢？到末段的時候……因為你又很清楚告訴李柱銘議員，Dr Stephen NG與你們一起離開。到了差不多會議的末段時……

袁銘志先生：

是。

麥國風議員：

.....有沒有人進來？

袁銘志先生：

到了末段有沒有人曾進來.....過程之中，有沒有人曾進來.....

麥國風議員：

因為根據 Dr Stephen NG 的說法，Dr YEOH then sent someone.....這個“someone”，就不知是誰了。不會是你吧？

袁銘志先生：

不會。

麥國風議員：

一定不是你。會否是 Dr Paul SAW？

會否是 Dr S V LO？

主席：

麥議員，我認為似乎較適當的做法，是首先問證人是否記得有人 being sent，即是有沒有人曾經出去，然後才問是哪一位。為何要這樣問呢？否則便假設了證人似乎記得有人曾經出去。

麥國風議員：

OK，多謝主席。是了，因為他剛才表示記不起，所以我希望逐一.....看看是否釣到 fish。

主席：

袁先生，在你的記憶中，究竟曾否有人出去做剛才麥議員所引述，即是叫 Dr Trevor ELLIS 停止有關解剖的工作呢？

袁銘志先生：

沒有人這樣叫過，沒有。

主席：

Statement已經有了……

麥國風議員：

我知道。我問清楚他究竟有沒有印象而已。好了，我再想問一問關於要守秘密那方面。在你的證人陳述書第6段，“Dr YEOH had asked attendees not to release the preliminary results on the examination of rats as more tests would be conducted”。我想問，當時Dr Stephen NG是不是也認同將這個守秘密的？

袁銘志先生：

楊局長說了之後，沒有甚麼人出聲。

麥國風議員：

沒有人出聲。

袁銘志先生：

沒有人出聲，很靜。

麥國風議員：

即是相當靜。

袁銘志先生：

是的，很靜，沒有人出聲。

麥國風議員：

但你看回Dr Stephen NG的證人陳述書，仍是第27段，你看了整段27段，你覺得他這樣說，是不是當時他正在反映他自己的意見？因為第27段第一句已經說，“Objections were raised by some members of the group”。

袁銘志先生：

我印象中，楊局長要求房間內的人不要將這個初步的化驗結果告訴公眾後，我印象中，房間內沒有甚麼人表達意見，是靜……都……很靜，沒有特別的討論。

麥國風議員：

為甚麼你記得那麼清楚呢？你覺得很靜。

袁銘志先生：

是的。

麥國風議員：

為甚麼那麼清楚？有甚麼協助你記得那麼清楚？

袁銘志先生：

沒有甚麼人出聲，當時是。

麥國風議員：

我就是想……

袁銘志先生：

為甚麼記得那麼清楚？

麥國風議員：

是的，我想瞭解為甚麼你會記得那麼清楚。有些事情你記得很清楚，但有些事情你又說不記得。

袁銘志先生：

是的。

麥國風議員：

又或完全沒有印象。或者這些是沒有發生的，不足為奇。

袁銘志先生：

這個記不起。

麥國風議員：

我想問你，Dr Stephen NG在第27段那裏，他有沒有說過……有沒有印象？有沒有印象他說：“I said that even if it were possible

to keep it secret in Hong Kong, scientists from other places would eventually find out the truth if the rat hypothesis was correct. These objections were ignored”。他有沒有說過這些話？有沒有說過……應該這個是頗特別的，如果有說過，你應該……那印象……應該會令你有深刻的印象，即是說。

袁銘志先生：

……調查……

麥國風議員：

其他地方的科學家最後也找到……

袁銘志先生：

……調查……

麥國風議員：

……這個假設如果是對的話，應該是頗特別的，這個說法。

袁銘志先生：

如果看回這裏，我記得是……曾經有說過其他地方也會有這些研究的。

麥國風議員：

即是你說Dr Stephen NG說其他地方正進行研究，是嗎？

袁銘志先生：

好像是。

麥國風議員：

好像是。

袁銘志先生：

好像是。也會有……即也會有人去研究的。

麥國風議員：

研究甚麼？研究老鼠？

袁銘志先生：

老鼠和SARS的……

麥國風議員：

SARS的關係。

袁銘志先生：

……是的。好像有。不是記得很清楚。

麥國風議員：

又……你現在又說好像有。那麼，他有沒有提出反對將這事情保密？即Dr Stephen NG。你說……剛才你說……

袁銘志先生：

沒有人反對。

麥國風議員：

但你剛才又告訴我說很靜？

袁銘志先生：

是的。

麥國風議員：

但為甚麼又……

袁銘志先生：

我的意思是沒有一個討論。

麥國風議員：

我不能掌握你，你說很靜，當……

袁銘志先生：

即沒有……

麥國風議員：

……Dr YEOH告訴大家，指示你們要將這些事情作為機密……

袁銘志先生：

是。

麥國風議員：

但你剛才又說很靜……

袁銘志先生：

是。

麥國風議員：

……但又為甚麼，又跳出Dr Stephen NG說其他事情？

袁銘志先生：

因為我印象中是沒有一個討論的，沒有怎樣討論這方面的事情。看回這裏，我印象中，他好像有提過其他地方的科學……即一些科研人士也有可能就着這方面進行一些研究。

麥國風議員：

主席，我還有一兩條問題，問完便結束的了。

我想問，你出席這個研訊之前，你上司有沒有和你討論過這個研訊的事情？

袁銘志先生：

沒有。

麥國風議員：

沒有？

袁銘志先生：

沒有。

麥國風議員：

沒有任何討論？OK，謝謝主席。

主席：

好了，各位委員……勞永樂議員。

勞永樂議員：

袁先生，你剛才說在4月2日開始捉老鼠，擺放了100個老鼠籠……

袁銘志先生：

是。

勞永樂議員：

……在淘大花園的平台和淘大花園E座那裏。那麼，在SARS期間，除了你剛才說的範圍，譬如說在淘大和淘大附近，有沒有擺放過老鼠籠？

袁銘志先生：

有，有。

勞永樂議員：

可不可以說一說那些老鼠籠的大致分布，你在哪裏擺放過老鼠籠，以及總數是多少個？

袁銘志先生：

總數現在我沒有那個數目，有牛頭角下邨，其他區都有，譬如油尖旺、灣仔、觀塘其他地方都有，即淘大花園隔鄰那些地方，都有擺放老鼠籠捉老鼠的。數目現在就沒有。

勞永樂議員：

我們集中在淘大花園的鄰近地區。

袁銘志先生：

是。

勞永樂議員：

無須說油尖旺區。譬如你說牛頭角下邨擺放過，那裏大概擺放過多少老鼠籠？

袁銘志先生：

呃……我現時沒有那個數字在手邊。

勞永樂議員：

好的。除了牛頭角下邨，還有甚麼鄰近地區擺放過老鼠籠？

袁銘志先生：

它隔鄰那些屋苑，即淘大花園隔鄰那些屋苑。

勞永樂議員：

都有做過？

袁銘志先生：

有，有，都有擺放的。

勞永樂議員：

是不是都是由4月2日開始，還是怎樣？

袁銘志先生：

4月……應該是4月5日之後開始，4月6日開始的。

勞永樂議員：

4月6日之後開始的，就在那些地區擺放。

袁銘志先生：

是的，是的。

勞永樂議員：

那麼，這個行動是不是也是因為在4月5日的會議上討論過，然後才展開？

袁銘志先生：

是，沒錯。

勞永樂議員：

那些老鼠籠的數目，按你的記憶，是不是比平常多？比平常少？還是跟平常一樣？

袁銘志先生：

比平常多，比較密集些。

勞永樂議員：

比較密集些。為甚麼要密集些？

袁銘志先生：

因為我們希望盡量捉到老鼠，盡量多捉些老鼠。

勞永樂議員：

換句話說，你的部門都有在有關地區加強滅鼠。

袁銘志先生：

可以這樣說，因為捉老鼠……用老鼠籠捉老鼠，都是滅鼠的一種方法。

勞永樂議員：

是。4月6日之後，直至何時，這個升級的行動才結束？我是指擺放老鼠籠。

袁銘志先生：

如果以淘大花園來說，做到5月.....5月.....好像20日左右。

勞永樂議員：

5月20日左右。

袁銘志先生：

左右，5月20日左右。是。

勞永樂議員：

是。在那段時間，4月2日開始在淘大，4月6日便伸延到鄰近地區。

袁銘志先生：

是。

勞永樂議員：

一共捉到多少隻老鼠？在老鼠籠方面。

袁銘志先生：

其他地方.....大概30多隻，我現在沒有數目在手邊。

勞永樂議員：

30多隻？

袁銘志先生：

即其他地方，不計算淘大。

勞永樂議員：

你不用說油尖旺那些，是鄰近地區，即隔鄰地區，由淘大開始，牛頭角下邨附近的屋苑。

袁銘志先生：

哦，那要計算一下才行。

勞永樂議員：

要計算一下。

袁銘志先生：

是。

勞永樂議員：

這些資料可不可以在稍後提供？

袁銘志先生：

好，好。

勞永樂議員：

你剛才說你的印象是30多隻。

袁銘志先生：

全部。

勞永樂議員：

全港滅鼠運動？

袁銘志先生：

即油尖旺加上灣仔、葵青那些，有30多隻。

勞永樂議員：

好的。你稍後提供淘大和鄰近地區的數目給我們。

袁銘志先生：

好。

勞永樂議員：

在你的印象之中，捉到的老鼠是比你預期中多，還是比你預期中少？

袁銘志先生：

是……少。

勞永樂議員：

少。

袁銘志先生：

少。

勞永樂議員：

那表示甚麼呢？比預期中少？

袁銘志先生：

那地方的鼠患情況不是嚴重。

勞永樂議員：

不是嚴重，好的。除了老鼠籠之外，你有沒有用其他方法在淘大花園或者鄰近地區控制老鼠？

袁銘志先生：

有。我們在淘大花園周圍下了老鼠藥。

勞永樂議員：

嗯。有沒有評估過殺死了多少老鼠？用那些老鼠藥。

袁銘志先生：

我們區報回來，他們說收不到有死老鼠。

勞永樂議員：

一隻都收不到？

袁銘志先生：

是的，一隻都收不到。

勞永樂議員：

那表示甚麼呢？是你的方法無效，抑或鼠患並不嚴重？

袁銘志先生：

鼠患並不是很嚴重，即淘大花園……

勞永樂議員：

及鄰近地點。

袁銘志先生：

……周圍地方。

勞永樂議員：

好的。除了老鼠籠和老鼠藥之外，還有沒有用過其他方法處理鼠患……在淘大或者鄰近地區？

袁銘志先生：

這個也包括環境衛生的改善，把那些垃圾、雜物清理好。

勞永樂議員：

好。就是那麼多？

袁銘志先生：

是。

勞永樂議員：

主席，我沒有問題了。

主席：

好。各位委員，如果沒有問題，我們便很多謝……

梁劉柔芬議員：

我想問。

主席：

梁議員。

梁劉柔芬議員：

袁先生，我想問一問，跟進少許——剛才說到Dr Stephen LO離開時的那個問題，即是……

主席：

你說的是Dr Stephen NG？

梁劉柔芬議員：

Stephen NG，對不起。Stephen NG離開時，你剛才回答李議員說，是大家一起離開。

袁銘志先生：

是。

梁劉柔芬議員：

由那間房去到電梯門口，要離開那間房……要走過走廊……走出去，是嗎？

袁銘志先生：

是。

梁劉柔芬議員：

應該一個足夠的地方，是大家不會一句話也不說的。大家會不會正如朋友般一起走，有傾談……那一類呢？

袁銘志先生：

我記得楊局長好像說過“謝謝，辛苦了”這樣。因為當時……為甚麼會有少許印象呢？因為當時已經很遲了，肚餓了……要吃飯……

梁劉柔芬議員：

大約是甚麼時間呢？

袁銘志先生：

可能是一時多兩時左右。

梁劉柔芬議員：

OK。

袁銘志先生：

因為我記得我回到家吃飯時，已經是兩時多……兩時半左右。

梁劉柔芬議員：

我想問，大家是一起乘坐電梯下去，抑或有些人乘坐電梯上去，有些人乘坐電梯下去呢？

袁銘志先生：

這個不記得了。

梁劉柔芬議員：

你是否記得你和哪一位一起走出來呢？

袁銘志先生：

是整班人一起走出來的。

梁劉柔芬議員：

OK。

袁銘志先生：

整班人一起走出來的。

梁劉柔芬議員：

你記不記得哪一個人在局長附近一起走出來呢？抑或是你自己呢？抑或是怎樣呢？

袁銘志先生：

不記得了。

梁劉柔芬議員：

不記得。

袁銘志先生：

不記得了。

梁劉柔芬議員：

即是有甚麼……一對對這般走，抑或一個group一起？是很短的一條路，抑或是比較長的一條路？

袁銘志先生：

那條路很短，因為那個房間的門口很接近reception的位置……

梁劉柔芬議員：

OK。

袁銘志先生：

……接着對開就是電梯那裏……很接近，就在隔鄰。

梁劉柔芬議員：

我亦想問一下一個比較技術性的問題。老鼠，如果說關窗和不關窗的問題，老鼠會不會好像蜘蛛俠般可以就這樣在牆上走、在牆上爬，周圍走的？

袁銘志先生：

如果是很矮的地方，看看那個平面吧。如果是有一些好像紙皮石那般，即有位置讓牠的腳爪抓着，比較矮的，譬如10多呎，牠都可以。但如果是高的，牠一定要爬渠，而那條渠不能太闊，適合牠抱着。另外，那條渠不可以跟那幅牆有太大距離，要讓牠有少許借力，即類似“壁虎功”那些，要撐着才可以爬上去。

梁劉柔芬議員：

這兩個情況，即紙皮石和那個渠不要那麼大，又或者不要離開太遠……

袁銘志先生：

是。

梁劉柔芬議員：

……這3樣東西，在淘大E座或者那些樓層那裏的情況是怎樣？

袁銘志先生：

這點我都有特別留意到，因為當時曾經考慮過這些問題。我發覺那些渠……淘大花園那些……居住那些大廈那些渠，那些老鼠會有機會可以爬得到，由那些渠就這樣進入的。但是，我們特別留意那些位，都不能發覺有些很明顯的鼠的擦跡存在。

梁劉柔芬議員：

OK。那幅牆是不是紙皮石？正如你剛才說的那一種呢？

袁銘志先生：

這個不記得了。

梁劉柔芬議員：

OK。如果當時有人在會議上很堅決地說，一定要關窗這個議題進入討論的話，你會不會有一個這麼強的……

袁銘志先生：

會。

梁劉柔芬議員：

……好像你剛才和李議員說的那一樣，有那麼強的反對聲音說出來？

袁銘志先生：

會。

梁劉柔芬議員：

會。

袁銘志先生：

這個想補充少許，因為曾經.....譬如有些同事.....我們部門的同事，可能用這些方法，叫市民關窗而被人投訴。舉例來說，那些人會說雖然可以關窗，可以開冷氣，但不是每個人都有冷氣，開冷氣又要錢，而關窗又很“侷”。一般來說，我們不會這樣建議，除非是一些很特別的情況，舉例來說，就是在1樓，它對出有一個簷篷，老鼠有機會經簷篷由窗口爬上去。如果要關窗，我們只會建議作為一個很短暫的臨時措施。長遠來說，也要改善其他情況，譬如好像剛才所說，那些渠紮上一些有刺的鐵絲網，這樣就可以做得到。

梁劉柔芬議員：

我還想問一個小小的.....另一個方向的問題，就是Dr Stephen NG，即吳博士，你那次是第一次見的？

袁銘志先生：

是。

梁劉柔芬議員：

之後有沒有機會見過呢？

袁銘志先生：

沒有。

梁劉柔芬議員：

OK，就是那一次而已。

袁銘志先生：

是。

梁劉柔芬議員：

你亦提過.....剛才我們的同事亦問過你，關於他的證供那部分的詳細情況，你亦看過。你覺得他是不是在會議上.....當時就你所覺的表現.....是不是正如他的陳述書所說的，他是好像差不多很.....一個很主導的地位去參與這個會議呢？他是不是有那麼多話說呢？他是不是很熱烈地推動他的理論，有很多話說？

袁銘志先生：

我印象中，據我記得，他不是有那麼多話說的，他不是有那麼多話說的。嗯.....因為他坐在我旁邊，他不是有那麼多話說的，可以說得是.....用詞不知道對不對——是比較靜。他不是有那麼多意見，不是有很多話說的。

梁劉柔芬議員：

我還想問，你說當時是第一次見他，你在最初那十多分鐘.....你知道這個會議是談老鼠的.....

袁銘志先生：

是，是。

梁劉柔芬議員：

.....或者甚至乎甲由那一類。但是，你在最初那10多分鐘，你的概念之中，或者是其他人在介紹的過程之中.....概念之中，令你覺得吳博士為甚麼會在場.....參與那個會議呢？

袁銘志先生：

我不知道他是甚麼背景、甚麼身份，因為我不認識他。我最初以為他是做生意的，因為我不認識他，那個房間內有兩個人是不認識的，即羅醫生和Stephen NG。我有少許奇怪，就是為甚麼一個好像做生意的人會參與，提供意見呢？因為我記得局長好像問過他去北京，他說甚麼賣儀器的.....我不是很記得了。

梁劉柔芬議員：

OK。

袁銘志先生：

所以我是有少許奇怪，為甚麼他會在那裏提供意見，一個做生意的。

梁劉柔芬議員：

OK。主席，我沒有問題了。

主席：

麥議員，是很短的問題嗎？

麥國風議員：

是的，沒錯。

主席：

因為我們已經兩個半鐘頭沒有停過。

麥國風議員：

行，行。

主席：

我希望你明白。

麥國風議員：

嗯……袁先生，你在4月2日開始捉老鼠，是你主動還是局長安排你捉老鼠的？

袁銘志先生：

嗯……4月2日，是我上司叫我去的。

麥國風議員：

你上司叫你去的，即你不是……先前你有沒有接到關於淘大花園有鼠患的投訴或者之類？

袁銘志先生：

沒有。

麥國風議員：

沒有？

袁銘志先生：

沒有。

麥國風議員：

根據你的印象，你覺得淘大花園的老鼠情況是否沒有甚麼特別？

袁銘志先生：

不是特別嚴重，不是……一般，一般情況。

麥國風議員：

所以捉了4隻老鼠……你剛才回答勞永樂議員，又表示似乎較你所期望的少了一點，但回答我時，又似乎表示沒有甚麼大……都是差不多。為甚麼會有這樣的分別呢？你之前回答勞永樂議員，表示捉了4隻老鼠……

袁銘志先生：

是。

麥國風議員：

……但其實我之前也問過你……

袁銘志先生：

是。

麥國風議員：

……捉了4隻老鼠，跟你的期望……是不是合理，但似乎有少許分別——你回答我跟回答勞永樂議員的答案。你覺得那4隻老

鼠……或者我再問清楚，你覺得捉了4隻老鼠，這個數目是多還是少？或者都是適當的？

袁銘志先生：

可以說是適當。剛才提到，我們放置了老鼠籠之後的第二天便捉到老鼠，比預期的一般情況快了少許，因為我們一般都要兩、三天才會捉到老鼠。這個情況也不足為奇，因為有些地方都會是這樣。舉例來說，如果那個地方，譬如那些食物渣滓已經清理，我們放置老鼠籠在那裏，那些老鼠餌對牠們來說會比較吸引，所以可能會快點上釣。

麥國風議員：

會否有一個可能性就是，你們的老鼠籠捉不到老鼠，但居民自己或者買了一些很有用的老鼠藥，令老鼠死在家中？

主席：

麥議員，我只能再提醒，滅鼠這個問題不是我們的調查重點。或許袁先生，你再回答這個問題。

袁銘志先生：

是。呃，如果他們用了這些老鼠藥……不排除這個可能，但如果他們捉到老鼠或者有甚麼關於老鼠的問題，他們很多時都會找我們的分區協助。

麥國風議員：

OK，我沒有其他問題。

主席：

各位委員，如果沒有其他問題，我們很多謝袁先生出席今天的研訊。如果日後有需要的話，我們可能再找袁先生幫忙。

各位委員，我們休息10分鐘，回來繼續我們的研訊。

(研訊於上午11時39分暫停)

(研訊於上午11時54分恢復進行)

主席：

各位委員，我們可以開始了。接着是我們今天研訊的最後一位證人，衛生署疾病預防及控制部社會醫學顧問醫生(傳染病)曾浩輝醫生。

曾醫生，多謝你出席今天的研訊。我亦提醒你，因為你在今年2月7日曾到委員會席前宣誓作供，所以現在你是繼續在宣誓之下作供。

曾醫生，你在4月20日向專責委員會秘書提供證人陳述書，你現在可否正式向專責委員會出示有關證人陳述書作為證據？

衛生署疾病預防及控制部社會醫學顧問醫生(傳染病)曾浩輝醫生：

是，可以的，主席。

主席：

多謝你。曾醫生，為了方便列席人士瞭解證人的證供，我們會派發閣下的陳述書給今天在場的公眾人士和記者。你即時有沒有一些地方需要補充？

曾浩輝醫生：

沒有，主席。

主席：

謝謝你。如果各位委員有問題，請舉手示意。首先是李柱銘議員。

李柱銘議員：

曾醫生，你在去年4月5日跟楊永強醫生他們開了一個會議，關於老鼠的，對不對？

曾浩輝醫生：

對，4月5日曾經在衛生福利及食物局的會議室開了一個會議。

李柱銘議員：

其實，你的“咪”夾在這裏便可以了。

曾浩輝醫生：

好的。

李柱銘議員：

謝謝。你是否知道之前一天，其實Dr Stephen NG已經跟Dr Sarah LIAO他們開了一個會議？你應該在場的，對嗎？

曾浩輝醫生：

呃.....當時正在發生很多事，那個會議的時間，我沒有清晰印象我在那個會議上。

李柱銘議員：

你記不起？

曾浩輝醫生：

我記不起那麼多。

李柱銘議員：

所以，你記不起在那個.....那麼，你可否確實一點，其實是Dr Stephen NG提出要將老鼠解剖？

曾浩輝醫生：

在4月5日的會議上，大家都談過老鼠的問題，包括最新驗到糞便裏面的菌的情況。大家都談過解剖的問題，因為覺得這很重要，是需要最先處理的事項。至於是誰先提出的，在我的印象中，真的不是很清楚。

李柱銘議員：

因為Dr Stephen NG很清楚地表示，是他在之前一天的會議上提出，你不可以.....你不會說他是錯的，是嗎？

曾浩輝醫生：

如果就解剖老鼠來說，我認同在當時的環境中是很重要，是我們需要首先處理的一件事。

李柱銘議員：

不，Dr Stephen NG表示是他自己提出來要做的——在之前一天的會議上。

曾浩輝醫生：

關於這方面，我沒有印象，所以我回答不了。

李柱銘議員：

所以你可以說他是錯的？

曾浩輝醫生：

呃……因為我沒有資料，所以我不予置評。

李柱銘議員：

OK。但你連那個會議有沒有開，你自己都完全記不起？

曾浩輝醫生：

因為當時實在每天都有很多會議，每天都有很多活動，我不很清楚記得有沒有開過這個會議。可以這樣說，我可能去過，但我記不起了。

李柱銘議員：

好。根據你的記憶，是否Dr SAW在4月5日開那個會議之前已經告訴你，老鼠的解剖呈陽性？

曾浩輝醫生：

在4月5日早上，我們到衛生福利及食物局開會之前——我和Dr SAW是一起去的——Dr SAW告訴我，剛剛驗到老鼠的糞便裏面似乎帶有這個病毒的基因。

李柱銘議員：

他是不是很緊張地告訴你？

曾浩輝醫生：

是不是很緊張？我想他……我們都覺得這是一個新發現，都會打醒精神，可以這樣說。

主席：

李議員，不好意思，我想搞清楚，for the sake of record，因為你之前和現在都剛好提過，在4月5日的時候，那些化驗結果有提到“解剖”那兩個字的。在我們的紀錄和資料，那些不是解剖的結果，而是其他有關譬如在身上抽取到的樣本那些東西。

李柱銘議員：

嗯。

主席：

OK，李議員，你繼續吧。

李柱銘議員：

如果是一個新發現，在當時來說，是一個非常重要的發現，你是否同意？

曾浩輝醫生：

是一個重要的發現。

李柱銘議員：

我用的字眼是“非常重要的發現”。

曾浩輝醫生：

我想這是見仁見智。我覺得是一個重要的發現。

李柱銘議員：

因為你……我不是問你現在，你回想當時，因為當時你們覺得，或者你自己覺得在淘大傳播SARS菌的，最可能的是甚麼呢？所問的是當時你自己的理解。

曾浩輝醫生：

當時我們在看很多不同的可能性。我自己在當時，如果是說直至4月5日為止，我自己最相信的都是排污渠的問題，因為我們有些初步證據，就是把排污渠和SARS病的關係勾劃出來。老鼠方面，是其中一個可能性，我們一直都沒有抹煞，所以一直都做很多工作，進行調查，看看老鼠究竟在傳播SARS的作用是什麼。老鼠當然是另外一個可能性。我自己個人覺得，老鼠的可能性是低一點，因為老鼠方面跟我們調查的觀察有少許出入，可以這樣說。無論在病發模式——流行病學病發模式方面，又或者是我們和居民……直接問他們或者做問卷，問他們有沒有見過老鼠方面，再者加上我們食環署的同事親自到現場觀察老鼠方面，這三方面的證供似乎比較……老鼠的hypothesis是比較弱一點，我當時仍然認為排污渠會是第一位，可以這樣說。

李柱銘議員：

你說當時，即是當4月5日知道測驗結果呈陽性，但想法仍然是這樣，是不是？

曾浩輝醫生：

是。

李柱銘議員：

但在你知道測驗呈陽性之前呢？老鼠的可能性有多大？在你的心目中。是不是很小很小呢？

曾浩輝醫生：

呃……比較低一點。

李柱銘議員：

比較低一點，還是根本小很多？

曾浩輝醫生：

比排污渠的可能性會低一點。

李柱銘議員：

低一點。現在有了這些結果，是否應該有所提高？一定要再提高？

曾浩輝醫生：

呃……這個……我也解釋過老鼠糞便裏面如果找到病毒，並不代表牠是帶病毒的一個介體，可以這樣說。當時，我們未有證據顯示老鼠會將那個病毒放大很多很多倍，那個病毒，我們亦不知道在老鼠裏面會不會繁殖。所以，其實如果你說當排污渠出現問題，裏面有很多病毒的時候，如果你說有些甲由、老鼠走過，沾了一些在身上，或者牠吃了一點，再排出來，這亦不奇怪。所以，就算你說在老鼠糞便裏面，找到一些SARS病毒的基因，我想如果你結合我們其他所描述流行病學方面、現場觀察方面和居民接觸方面得到的資料，我也仍然會將排污渠的可能性放在首位，而老鼠那個是低的。

李柱銘議員：

但是，直至那個會議——你去那個會議之前，和Dr SAW傾談之前，仍未曾有任何試驗的結果，是證明會跟老鼠有關，對嗎？那次才是第一次證明有關係。

曾浩輝醫生：

呃……主席，我想請問，“證明有關”是甚麼意思？

李柱銘議員：

即是證明有那些virus存在。

曾浩輝醫生：

呃……

李柱銘議員：

在那些老鼠的糞便裏。

曾浩輝醫生：

當然，我是在4月5日就知道在老鼠的糞便裏，首次驗出這個病毒的基因，至於這個觀察跟先前淘大那個爆發的關係是怎樣呢？當時其實亦不是很清楚，我們亦不可能在那時候便斷定是因為老鼠而引發淘大的爆發。

李柱銘議員：

但是當你發現了、知道了老鼠的糞便有這些病毒的基因，那很明顯是向前走了一步了。

曾浩輝醫生：

呃.....

李柱銘議員：

邏輯上而已。

曾浩輝醫生：

向前走一步是.....

李柱銘議員：

即老鼠傳播這個病毒的可能性是即時增加了。

曾浩輝醫生：

呃.....正如我想說，如果你回看我們當時其他的證據，就比較難用老鼠解釋為甚麼淘大會有這樣的爆發，因為就算你不說老鼠，有其他.....譬如你說甲由、其他東西走過，沾染一些病毒，那亦不出奇。

李柱銘議員：

但有沒有在甲由身上，發現到這個病毒的基因？

曾浩輝醫生：

4月5日的時候，我們未有這個結果，不過，在稍後的時間，我們亦發覺在甲由身上也可以找到這個病毒的基因。

李柱銘議員：

也可以找到，還是真正找到？

曾浩輝醫生：

真正找到。

李柱銘議員：

那你找到之後，是不是立即……

主席：

對不起，對不起，主席太留神聽大家的答問，我要暫停這個研訊一段時間。

李柱銘議員：

主席，請告訴證人為甚麼。

主席：

不好意思，因為我們不夠法定人數。

李柱銘議員：

即不是你錯，不是我錯。

主席：

是我錯，因為我太留神聽大家的答問了。

好，我們的研訊繼續。不好意思，李議員，打斷了。或者再返回一點你的問題，那可能會好一點。

李柱銘議員：

要返回到哪裏？

主席：

呃……即關於……

李柱銘議員：

OK。

曾浩輝醫生：

老鼠的發現是不是再進一步……

主席：

是，再進一步的問題，是。

李柱銘議員：

當你發現到，從Dr SAW口中知道老鼠有這個病毒的基因，是不是……你覺得老鼠是其中散播SARS的可能性就升了級？

曾浩輝醫生：

呃……或者這樣說吧，以機會率來計算，當然如果有多一個化驗結果的話，我們會將它那個可能性提高，這個我可以這樣說的。如果你說相對於其他可能性來計算，我都仍然會把排污渠放在第一位。

李柱銘議員：

因為我們已經問了Dr Trevor ELLIS同一個問題，他就說當他知道這些結果之後，他便覺得差不多是一樣了。之前……

曾浩輝醫生：

如果我沒有……

李柱銘議員：

……就是……

曾浩輝醫生：

對不起。

李柱銘議員：

……之前就是環保那方面的可能性是大的。

曾浩輝醫生：

呃……主席……

李柱銘議員：

你是否同意他這樣的分析呢？

曾浩輝醫生：

呃……如果我沒有聽錯 —— 因為我剛才其實也在證人席上聽着 —— Dr ELLIS好像是用“no stronger than”來說的，所以，如果“no stronger”，似乎字面的意思就是說，跟環境污染那個可能性來比較，是equal or less than的意思，即我自己這樣演繹。當然，我不揣測別人怎樣看，我來這裏是給我自己個人的證供。我當時的想法就仍然都是把排污渠那個放在第一位。

李柱銘議員：

那你有沒有將你這個看法說出來呢 —— 在那個會議上？

曾浩輝醫生：

在那個會議上，我記得我準備了一些資料 —— 一些流行病學的資料、一些圖表等。以流行病學那方面來看，因為那些個案上升得很快，如果用老鼠來解釋的話，似乎有一點牽強 —— 我自己覺得。當時我也提過，其實老鼠，你說在牠的糞便找到病毒的基因，會不會其實牠也是一個被動的帶病毒者呢？牠未必真的是傳播SARS的元兇。這個其實我們都討論過，我亦提出過。

李柱銘議員：

你很清楚記得你這樣說過？

曾浩輝醫生：

是。

李柱銘議員：

其他人是否同意你的看法？

曾浩輝醫生：

嗯，我不知道。因為我說了出來後，接着大家便繼續討論接下來怎樣處理老鼠的問題。

李柱銘議員：

你是否覺得他們因為你說的話而覺得老鼠傳播疾病的可能性.....即是他們就沒有那麼接受了。有沒有這個感覺呢？

曾浩輝醫生：

我沒有這個感覺。因為我亦很支持盡快將那些捕捉了的老鼠之後去化驗，去做解剖，看看牠的器官或者tissue有沒有那些菌，這個我是支持的，因為我們都想搞清楚老鼠的角色究竟是怎樣的。

李柱銘議員：

如果解剖之後發現老鼠真的原來已經感染了SARS，便很嚴重了，是嗎？那後果便會很嚴重了。

曾浩輝醫生：

如果老鼠是可以成為SARS病毒的.....即在裏面繁殖，而引致那個爆發的話，那可能會對我們控制SARS的手段或者手法，有根本上的改變。

李柱銘議員：

不是可能，而是肯定，是嗎？肯定有不同的處理了。

曾浩輝醫生：

可以這樣說。

李柱銘議員：

你是否平時說話都是這樣小心的？

曾浩輝醫生：

呃.....

李柱銘議員：

我不是說你錯，不過，你平時是否都是這樣小心的？

曾浩輝醫生：

我想我和普通市民一樣，看看是甚麼環境。如果和朋友上街，當然放鬆一點；在這裏對着各位議員，我當然小心一點。

李柱銘議員：

我不是說你錯。

你在口供紙……即是你的陳述書中說，你不記得是誰請 Dr ELLIS 去做解剖的，對嗎？

曾浩輝醫生：

對。

李柱銘議員：

那即是可能是楊永強，可能是另一個人。

曾浩輝醫生：

在我印象中，我真的不記得。所以這些可能性都是存在的。

李柱銘議員：

即可能是任何一個人，你都不可以否定了，就是這樣？

曾浩輝醫生：

是。

李柱銘議員：

你做這個口供紙的時候……你這個陳述書的時候，是你自己做的，是嗎？

曾浩輝醫生：

是我寫的。

李柱銘議員：

有些甚麼筆記或者任何事物幫助你呢？即幫助你記憶起來呢？

曾浩輝醫生：

其實都沒有甚麼的了，因為當時我們開會時……起碼我不知道有一個紀錄存在，所以我們都要在腦海裏找回那個記憶，所以其實寫供詞時，我們都很小心，是一些很準確的事情，我們才可以寫上去。因為有些真是相隔了一整年，所以你問在會議上哪一個有沒有說過某一句話時，我便沒有辦法可以逐一再說出來。

李柱銘議員：

直至我們秘書處給你文件，以及邀請你出席……今次來的時候，你有沒有想過自己可能會來？

曾浩輝醫生：

我想到的。

李柱銘議員：

你想到的。那有沒有準備過任何東西？

曾浩輝醫生：

我想我是收到秘書處第二次邀請，要我上來時，我開始準備工作。

李柱銘議員：

即是雖然你未曾收到之前，你都想着可能會幸運地有這個機會來見我們，但就沒有做任何準備工作，是嗎？

曾浩輝醫生：

因為我平時都有其他很多事務要處理，譬如剛好這幾天都比較忙。我想因為時間方面亦容許的，我們收到之後才再做，都應該有足夠的時間。

李柱銘議員：

所以你……雖然有這個可能，你都未曾先做。

曾浩輝醫生：

是。

李柱銘議員：

OK。

曾浩輝醫生：

即這份供詞是我收到秘書處的邀請，我才開始寫的。

李柱銘議員：

但是你未收到我們邀請之前，你有沒有很留心地跟進我們這個調查的進行？

曾浩輝醫生：

呃……

李柱銘議員：

有沒有看報紙，甚至看電視之類？

曾浩輝醫生：

時間關係，我沒有辦法真的可以每一個片段都跟進得到。很多時候，我們都是……譬如說有一些同事做了一點筆錄，又或者電視有些報道，我在那方面也會跟進一下。

李柱銘議員：

Dr Stephen NG到來給口供時也有得到廣泛的報道，甚至未到來之前已經有很多報道，說他將會講一些甚麼。這方面你有沒有跟進？

曾浩輝醫生：

Dr Stephen NG在這房間內作供時，那時候我沒有觀看——我沒有到現場觀看。我都是在事後看報紙時，經報紙的轉述，從而瞭解他說了些甚麼。

李柱銘議員：

那麼之前呢？在他到來之前，報紙已經有報道。那些你沒有跟進？

曾浩輝醫生：

我有留意的。

李柱銘議員：

所以在他到來之前，你已知道他所會說的話相當具震撼性，是嗎？

曾浩輝醫生：

我知道Dr Stephen NG將會在這裏作供，當然我沒辦法可以預測到他說些甚麼。

李柱銘議員：

嗯。但是報紙已刊登他預備會說些甚麼，你忘記了？

曾浩輝醫生：

個別報章的報道，我不是很清楚記得，例如某一份報章報道了甚麼等。我只知道Dr Stephen NG將會在這裏作供，或者說一說他之前開會時，他覺得或所聽到的事。

李柱銘議員：

有些內容都已經在報紙上刊登了，你知道嗎？即是說，他還未到來，已經有報紙刊登了他將會說的其中一些內容。

曾浩輝醫生：

呃……也許這方面我沒有太留意。我想大體上，我會有印象的，但是他會怎樣說，或者他所說的內容會是怎樣，我真的沒有刻意揣測。

李柱銘議員：

你是否知道，他所說的大致上會對楊永強不利？起碼在某些程度上，會對他不利用？

曾浩輝醫生：

有這樣的感覺。

李柱銘議員：

那麼你有沒有主動找楊永強，向他表示你可以幫忙做證人？你有沒有這樣做？

曾浩輝醫生：

沒有。

李柱銘議員：

由始至終都沒有？

曾浩輝醫生：

沒有。

李柱銘議員：

你把陳述書寫妥後，有沒有給律師看過？

曾浩輝醫生：

關於這份陳述書，我與一名律師看過，都是 Department of Justice 那邊的律師，也是剛才提及姓鍾的那一位。

李柱銘議員：

Ada CHUNG？

曾浩輝醫生：

是。

李柱銘議員：

她與你一起大約看了多久？

曾浩輝醫生：

我想大概半個鐘頭左右。

李柱銘議員：

在這半個鐘頭內，她有沒有問你一些特別的事？有沒有提出一些特別的問題來問你？

曾浩輝醫生：

其實那份 written statement，全部都是由我自己起稿，我自己寫，她最多都是指出一些 grammar 等的問題。我記得最初，即是我的第一份稿，我忘記了需要在每一個……在那個表上，即是立法會秘書處所給我們的一個表，用以印證楊醫生與 Dr Stephen NG 就每一個 issue 所作的供詞。我在第一次的那份，跟 Ada CHUNG 討論的那份，並沒有加上那些 issues，可能是我“走漏眼”。所以，她提醒我之後，我回去再就每一個 issue 的標題，寫上我所記得的事情。

李柱銘議員：

即是說，你的第一個 draft，就是憑你的記憶，盡量準確地寫出來，是嗎？並沒有特別處理他們所提出的每一項，尤其是他們有差別的地方，你沒有特別就那些方面寫下甚麼，對不對？

曾浩輝醫生：

或者在鋪排方面有點不同，因為最初，我主要回憶及筆錄我所記得當天開會的事情。至於 issues 方面，後來我特別再就有關的 heading，把與它有關的事情再列出來。

李柱銘議員：

即是說，按每一個 heading 回答？

曾浩輝醫生：

對，沒錯。

李柱銘議員：

你的意思是不是，你原本的第一個draft，有些內容都已經有的，但不是按照sub-heading列出來？

曾浩輝醫生：

可以這樣說。

李柱銘議員：

除了rearrange之外，你有沒有增加內容？有沒有加入其他一些資料？

曾浩輝醫生：

可能有少許，我相信會有少許，因為起初我回想那個會議時，並沒有着重詳細解釋每一個issue，可能那方面會有一些遺漏，後來才加上。

李柱銘議員：

為何會走漏了？看來你是一個這麼小心的人。

曾浩輝醫生：

因為立法會秘書處給我那份文件時，叫我主要說一說4月5日那個會議所發生的事，把我所記得的寫下。我的確留意到有一個table，原本打算將兩者合併一起，即是作出一個敘述便可以了。但是，律師那邊的意見是，我需要把它分拆出來。

李柱銘議員：

嗯。與那位律師坐在一起看你的那份陳述書，花了多少時間？

曾浩輝醫生：

大概半個鐘頭。

李柱銘議員：

之後……但你寫這份陳述書時，由始至終，你有否與其他人商討，以期互相幫助大家回憶一下？有沒有這樣做？

曾浩輝醫生：

我收到立法會秘書處傳召我到來作供、提交陳述書之後，我沒有見過……即是沒有跟其他證人面對面討論過。之前——我記不起了，可能在2月的時候——因應立法會的要求，衛生福利及食物局需要提交一份文件交代這個會議的事。當時，我曾參與一個會議。那時候，我見過其他人，大家回想當時的事，才可以得出一個比較完整的案件重組，可以這樣說。

李柱銘議員：

那份文件是其中一個證人的陳述書，還是……

曾浩輝醫生：

我相信不是證人陳述書，而是立法會需要衛生福利及食物局呈交一份文件，那份文件交代4月5日的會議。

李柱銘議員：

哦。做那份文件時，即是我們請你們做的那份文件，哪幾個人曾一起討論過？

曾浩輝醫生：

譬如剛才的袁先生、Dr ELLIS^[註]都在場。

李柱銘議員：

袁先生、Dr ELLIS和你，還有呢？

曾浩輝醫生：

當然還有大律師、Dr S V LO。在我的印象中，楊局長也在場。

[註] 證人於會後澄清，Dr ELLIS並不在場。

李柱銘議員：

Sorry, 還有誰在場？局長也……

曾浩輝醫生：

楊局長也在場。

李柱銘議員：

……在場。即是說，局長、Dr ELLIS、袁先生和你，還有沒有？

曾浩輝醫生：

Dr S V LO。

李柱銘議員：

Dr LO也在場。哦，即是……

曾浩輝醫生：

因為我們都有出席當時4月5日的會議……

李柱銘議員：

Dr SAW在場嗎？

曾浩輝醫生：

Dr SAW也在場。

李柱銘議員：

即是說，相當齊了？

曾浩輝醫生：

因為我們需要說出一年前的事，所以大家需要把所記得的事情集中在一起。

李柱銘議員：

那時候是否已經知道Dr Stephen NG會出來做證人？

曾浩輝醫生：

我不清楚。當時的背景，我也提過，是因應立法會的要求，衛生福利及食物局需要呈交一份文件，所以我們……

李柱銘議員：

關於4月5日的會議？

曾浩輝醫生：

是。

李柱銘議員：

不知道是甚麼原因？

曾浩輝醫生：

是因應立法會的要求需要呈交一份文件。

李柱銘議員：

你不知道是否因為Dr Stephen NG會來作供，所以我們……

曾浩輝醫生：

我想我當時不太清楚Dr Stephen NG會否出來作供。

李柱銘議員：

哦。如果你不知道他會否出來作供，為甚麼不找他與大家一起討論呢？

曾浩輝醫生：

這不是我的決定。

李柱銘議員：

你有沒有提出來？這是一個很重要的人，是不是？

曾浩輝醫生：

不好意思，你的問題是……

李柱銘議員：

為何你沒有提醒大家，既然你們想reconstruct —— 重新回憶去年4月5日那個會議所曾發生的事，你應該向大家表示：Dr Stephen NG也在場的，是其中一個最主要的人物。為何不找他來跟大家一起討論呢？

曾浩輝醫生：

我想這不是我的決定，所以我不能置評。

李柱銘議員：

不是置評的問題，你應該提出來，除非有人說不可以這樣，他會“搞搞震”，或者是類似的意見。

曾浩輝醫生：

你的問題是：我應否提出來？

李柱銘議員：

你有沒有提出來？

曾浩輝醫生：

我沒有提出來。

李柱銘議員：

你不覺得應該嗎？

曾浩輝醫生：

我亦說過了，這不是我的決定。

李柱銘議員：

1、2、3、4、5、6.....開那個會議有7個人，有7個人開會，但當時你們6個人在一起討論。為何不找來第七個呢？而且他是一個很重要的人。

曾浩輝醫生：

主席，我想搞清楚，那個問題是問我甚麼呢？

主席：

或者李議員，你重複那個問題。

李柱銘議員：

問題是很清楚的。那個會議由7個人一起開的，對嗎？

曾浩輝醫生：

包括我剛才所述的那些人。

李柱銘議員：

Dr Stephen NG、楊永強醫生、Dr Trevor ELLIS、袁先生、你自己、Dr LO、Dr SAW，對不對？這7個人.....

曾浩輝醫生：

你指4月5日那個會議嗎？

李柱銘議員：

吓？

曾浩輝醫生：

4月5日那個會議？

李柱銘議員：

你以為我指哪個會議，如果不是4月5日的.....

曾浩輝醫生：

不，我想弄清楚是去年4月5日，還是今年我們應立法會要求，衛生福利及食物局需要呈交文件的那個會議？

李柱銘議員：

啊，4月5日那個會議，這7個人。

曾浩輝醫生：

4月5日那個會議，有這7個人在場。

李柱銘議員：

會不會還有第8位？

曾浩輝醫生：

在我的印象中便沒有了。

李柱銘議員：

OK，那7個人舉行4月5日的會議，其後在今年2月，你們想盡量回憶起那個會議究竟發生了甚麼事，那麼，這6個人便在場了，那為甚麼第7個卻不在場呢？你只說是no comment，我不可以這樣便接受的。一定有人提過：為何不也找他來呀？他是其中一人，可能更是主角，若不是他，那個會議也不會在這裏舉行，對不對？4月5日那個會議？

曾浩輝醫生：

主席，我不知怎樣回答這個問題？因為也不是由我call這個會議的，我只是上去幫助回憶起當時的事。

李柱銘議員：

那你本人有沒有提出，為何不找來Dr NG呢？

曾浩輝醫生：

我當時沒有提到。

李柱銘議員：

其他人有沒有提出呢？有沒有問呢？

曾浩輝醫生：

我忘記了，我忘記了有沒有人說過。

李柱銘議員：

可能有，可能沒有？

曾浩輝醫生：

是。

李柱銘議員：

如果可能有，便很奇怪了，為何也不找他來呢？除非他沒有空。

曾浩輝醫生：

我想我無法回答這個問題。

李柱銘議員：

OK，你忘記了.....OK，對不起，這個問了。在那個會議上，袁先生提及關於老鼠，在淘大花園那裏的老鼠問題，對嗎？

曾浩輝醫生：

在4月5日那會議上，袁先生交代他在淘大花園調查老鼠時見到的情況，以及大家曾討論如何處理老鼠、化驗和捕捉等。

李柱銘議員：

他曾否提及大概有多少隻老鼠這些事情？

曾浩輝醫生：

我忘記了他說過淘大花園會有多少隻老鼠。

李柱銘議員：

可能多，可能少，你忘記了。

曾浩輝醫生：

是，我忘記了。

李柱銘議員：

嗯，即是你忘記了也不要緊，因為是這麼久以前的事，而且你也沒有做筆記，即使你平時很好記憶力，也很難記得全部細節，所以，這是不要緊的。

有否提及譬如400隻老鼠，或者大概400隻老鼠.....在任何情況下提過400隻老鼠，未必是在那裏，或者在別處，有沒有.....

曾浩輝醫生：

我沒有印象出現“400”這個數目字。

李柱銘議員：

OK，你自己曾否想過，如果真的是老鼠造成淘大花園這麼多人染上SARS，對社會上會有很嚴重的後果，你當時有否想過？

曾浩輝醫生：

如果老鼠可以作為一個SARS的主要傳播途徑，當然，我剛才也指出，那層面會很不同，控制方法會很不同。

李柱銘議員：

而且對社會上會有很嚴重的結果。

曾浩輝醫生：

對社會的影響，在傳播方面亦可以這樣說，有另外一種傳播方法去感染人。

李柱銘議員：

譬如如何？在這方面，你有經驗，如果真的是老鼠，那又怎樣影響香港社會？就大方向而言。

曾浩輝醫生：

我想就疾病方面，如果針對老鼠所引致的疾病，那處理方法會很不同，主要是.....滅鼠當然是其中一樣，第二樣便是那個.....

李柱銘議員：

對不起……

曾浩輝醫生：

滅鼠當然是其中一項很重要及要做的工作。另外，就是譬如家居中，市民在食物方面的處理，可以這樣說，不要讓一些食物遺留下來，讓老鼠可以吃，即不可以有吸引老鼠的地方。我想，如果真的是老鼠，也是對於疫情的propagation，即意思是在延續上可以有一個影響，即如果我們發覺是由老鼠傳播，牠可以令疫情變化的變數會較大。

李柱銘議員：

對經濟會否有嚴重影響？

曾浩輝醫生：

我想這是超出我的醫學範圍。

李柱銘議員：

譬如貨櫃方面，會否有老鼠走進去，別的國家可能不准香港的船進入，你有沒有考慮這些事？

曾浩輝醫生：

你剛才指的是針對譬如貨櫃出口等的事情，據我所知，是有一些規定，對於老鼠的處理要如何。如果老鼠可以傳播，在這方面會對cargo、shipment那方面的健康處理方面是會有影響的。

李柱銘議員：

嗯，但你卻記不起有否談及這些事？

曾浩輝醫生：

在我印象中，我記不起曾提及這一方面。

李柱銘議員：

有沒有提及要殺老鼠？

曾浩輝醫生：

我記得在會議上，大家的共識是應該盡快瞭解究竟老鼠在淘大花園的爆發中的定位如何，所以，要將老鼠解剖化驗。另一方面，把捕圍網擴大，除了淘大花園之外，亦伸延到淘大花園鄰近的地方。所以，這是整體上老鼠的rodent control，老鼠控制方面要加一點力度。

李柱銘議員：

控制即是一方面盡量捉那些老鼠，另一方面，要不要殺死老鼠呢？

曾浩輝醫生：

我想兩方面也需要的，捉就是捉，殺就是殺。

李柱銘議員：

即是譬如用老鼠籠去捉老鼠，殺老鼠便要用毒藥，對不對？曾否討論兩方面都要做？

曾浩輝醫生：

如果在那個會議上，我記得就是要加大捉老鼠的力度——除了淘大花園外，還要擴展至其餘淘大花園鄰近的地方。至於你說要捉多少、殺多少，我不大記起exactly的用詞怎樣，但是，意思就是要把控制老鼠和滅鼠的力度，在淘大和淘大鄰近的地方多做一些。

李柱銘議員：

滅即是殺，對嗎？滅鼠即是……

曾浩輝醫生：

我想可能有人會這樣想。

李柱銘議員：

不，我想理解，當時有否談論……一方面捉老鼠，要加大範圍，用多一些工夫在這方面，因為想要解剖，對不對？你點頭則可以說一聲“是”，謝謝，因為我們有紀錄的。

曾浩輝醫生：

好。

李柱銘議員：

另一方面，又想提醒居民要小心一點，因為滅鼠要給牠們吃毒藥，對不對？

曾浩輝醫生：

我記得在會議上沒有要把老鼠藥給居民來殺老鼠。

李柱銘議員：

但曾否勸告市民要努力滅鼠和甲由等？

曾浩輝醫生：

在我的印象中，醫生可能提過一些關於要淘大居民自己小心老鼠，但至於那方法怎樣，我不大記得清楚。

李柱銘議員：

關窗呢？

曾浩輝醫生：

我記不起他有沒有提過要關窗。

李柱銘議員：

你自己覺得關窗是不是一個有效的方法——對普通市民在防鼠那方面？

曾浩輝醫生：

如果就現時而言，或者就當時來看，如果是關窗，我便有一點保留。我保留的理由，就是因為SARS這種病毒，是透過人傳人的飛沫傳播為主。如果是這樣的話，因為我們一向的忠告都是盡量要空氣流通，這樣才能把人傳人的機會減低，飛沫可以dilute了。如果關上窗，反而令空氣流通變差，可能間接亦會增加感染

SARS的機會。所以，如果用關窗這一個方法，我會有一點保留，尤其是在SARS控制方面。

李柱銘議員：

少許保留，還是很大保留？

曾浩輝醫生：

很大保留。

李柱銘議員：

很大保留，如果是這樣，便應該教人開窗，不要教人關窗。

曾浩輝醫生：

我們一向的公眾教育都是保持空氣流通。

李柱銘議員：

但是在淘大.....你現在知道淘大，起碼你現在知道的比4月5日多很多，多很多很多，關於淘大的，是不是？其實，如果關了窗，是不是實則上會好些呢？即現在回看。

曾浩輝醫生：

即是問如果關了窗，會不會少一些人感染？

李柱銘議員：

是的。

曾浩輝醫生：

正如我剛才所說，我們相信淘大爆發最主要是因為排污系統的問題，居民在浴室內開了抽氣扇，把一些含有病毒的material在排污系統.....

李柱銘議員：

即抽.....

曾浩輝醫生：

抽進室內，變成……

李柱銘議員：

抽進室內？

曾浩輝醫生：

抽進室內，抽進浴室裏，然後透過抽氣扇，這些也可以排放出天井位置。以這個邏輯推斷，最主要的是排污系統需要消毒。至於你說，房間的窗或廳的窗是否開啟，似乎由此邏輯推斷，影響應該不大。

李柱銘議員：

如果廁所的窗開或關，有沒有問題呢？不要說廳和房間。

曾浩輝醫生：

如果廁所的窗開了，可能會令室內壓力沒有那麼大，即負壓沒有那麼大，變成在排污中所抽病毒的力度也會少一些，可能會有些幫助，我意思是可能……我現在純粹是推斷，在浴室內如果開了窗，可能會減低感染機會。

李柱銘議員：

是因為減少了抽出？

曾浩輝醫生：

減少了負壓。如果你關了所有窗，開抽氣扇，無形中室內會成為負壓，負壓會有一度力把排污系統的“污糟嘢”抽進浴室內。如果你開了窗，負壓便沒有那麼容易形成了，變成……

李柱銘議員：

但是……

曾浩輝醫生：

變成抽進去的病毒應該會少一點。

李柱銘議員：

但是病毒亦可能因為開了窗而引入去，吹入去。

曾浩輝醫生：

我想這是關乎劑量的問題，如果你在一個密封的環境——一個浴室，尤其是很小的浴室，不停把毒氣抽進去的話，劑量便會高很多；但如果是普通開窗，外邊很開揚的時候，則病毒走進室內的劑量也會相對較少。我想這是要視乎你在甚麼位置、甚麼情況來作出判斷。

李柱銘議員：

如果綜合所有這些因素，其實開窗和關窗是否可能沒有甚麼分別？

曾浩輝醫生：

我相信……

李柱銘議員：

我指的是浴室的窗。

曾浩輝醫生：

如果開了浴室的窗，我相信感染會少一些，因為我們和世衛做了一個流行病學調查，發覺開了窗的室戶，可以這樣說，感染SARS的機會是少一些的。

李柱銘議員：

但是，你有沒有想過開了窗便會增加老鼠走進室內的可能性？當時有沒有想過？不要說現在，是當時。

曾浩輝醫生：

我沒有確實的資料可以作出這個判斷——在當時。

李柱銘議員：

當時，你是否知道……剛才袁先生作供，你也聽到的，是嗎？

曾浩輝醫生：

我是在席上的，我聽到。

李柱銘議員：

即聽到原來很小的縫隙，老鼠也能走進去。當時你是否知道？

曾浩輝醫生：

嗯，袁先生說，譬如6mm、1cm，我也是剛剛知道的。

李柱銘議員：

即可能當時你和我一樣，以為開了窗，老鼠走進去的機會大些？

曾浩輝醫生：

我知道老鼠是可以很小的縫隙也可以走進室內，至於你說是6mm或1cm，則袁先生剛才已清楚說了。

李柱銘議員：

但開了窗便更容易了？即你當時。

曾浩輝醫生：

你問我當時會否覺得開了窗，老鼠會較易走進室內？

李柱銘議員：

嗯。

曾浩輝醫生：

我沒有這樣想過。

李柱銘議員：

有沒有.....楊永強醫生有沒有說過，請人加強努力殺老鼠？即請居民或政府方面？因為老鼠有傳播病毒的可能性，起碼在當時來說。

曾浩輝醫生：

你指的是開4月5日那個會議的時候？

李柱銘議員：

是的。

曾浩輝醫生：

呃……我記得當時會議上，主要是針對捕捉老鼠及滅鼠的工作，這主要是由我們政府部門，特別是食環署的同事作牽頭的，剛才袁先生也說得很清楚了。其實我們當時在淘大花園做的事情，我相信也是……即使對於老鼠來說，也是針對性的。剛才已說過，已有很大的捕圍網，亦放了很多捕鼠器。此外，我們也對居民做了很多健康教育，包括家居清潔或雜物不要亂放。其實這也是一些很重要的訊息，讓老鼠不會受到吸引而走進家居內覓食。我相信以當時來說，就着老鼠這個可能性，有很多工作已經做了。

李柱銘議員：

你說的當時，是否指4月5日前？

曾浩輝醫生：

是4月5日……如果你說保持室內環境衛生來說，其實4月5日前，我們都已經向淘大居民呼籲了很多，尤其是有些健康教育是已經向他們提供。4月5日後，主要是在食環署滅鼠工作方面進一步加強。

李柱銘議員：

加強了？

曾浩輝醫生：

嗯。

李柱銘議員：

所以，你剛才聽到袁先生的口供，便覺得……由於他不肯定，你清楚是4月5日加強？

曾浩輝醫生：

是的。

李柱銘議員：

很多證人都說，楊永強醫生叫當時在這個會議的人不要透露這些實驗的結果，讓市民知道，是不是？因為未曾肯定究竟和老鼠有沒有關係，這種說法對不對？

曾浩輝醫生：

當時大家……或者楊局長建議大家不要把初步結果公開，因為我們都未搞清楚究竟牠(指老鼠)的意義是怎樣，反而是盡快解剖老鼠，希望盡快做到這一步後，便能確定老鼠是否令淘大那裏的病毒可以在內裏繁殖的因素。

李柱銘議員：

但是，你心目中想着要多少天才可以清楚，是或不是？

曾浩輝醫生：

我相信也是在很短時間內，可能一兩天已經可以了。

李柱銘議員：

一兩天便已經知道了。當時你們在處理……即公布方面，有甚麼消息可以向市民公布，甚麼消息不應該向市民公布，在那方面，你們有沒有一個大前提，就是透明度是很重要的，而且應該盡快把消息告訴市民。有沒有這個大前提呢？

曾浩輝醫生：

我想，我這樣說吧。在公布消息方面，其實香港一向都是很快、很透明的。其實，每一天我們都有主要官員上電視，向市民交代情況。這牽涉到風險溝通的問題，我們也希望將風險的訊息清楚向市民交代。如果有些……我想這是我們一直以來主要的做法，如果你說在這個例子中，因為我們實在不知道結果，它所代表的是甚麼？它是真還是假？它會在老鼠內生長，還是不會在老鼠內生長？我們很想搞清楚這件事，然後才公布。實際上，我們也沒有把這個消息隱瞞，在公布淘大花園的調查報告內，也很清

楚說明了，我們發現在老鼠甚至甲由的糞便內帶有SARS病毒的基因。不過，我們相信牠是一個被動的帶菌媒體。

李柱銘議員：

這個報告在何時出的？

曾浩輝醫生：

這個報告，如果我沒有記錯，應該是在4月16日出的。

李柱銘議員：

即去年4月16日出的？

曾浩輝醫生：

是。

李柱銘議員：

但是，如果早一些出.....報告這樣出，即老鼠可能是，不過照看就不是，對不對？

曾浩輝醫生：

呃.....我會這樣說，即綜合整個調查來說，我們覺得老鼠的作用是一個被動的帶菌媒體，牠不是引致淘大花園爆發的元兇。

李柱銘議員：

但為何不可以在4月5日或4月6日，對市民作出一個警告呢？即表示我們現在有些資料顯示老鼠可能是原因之一，不過，我們會繼續在這方面進行研究，然後再通知市民，但大家必須小心，我們希望市民對老鼠特別小心。這樣說不是更好嗎？

曾浩輝醫生：

我認為這是觀點與角度的問題，其實當時有很多揣測，老鼠是其中之一，另外還有垃圾、lift等，甚至也曾有人猜測是屋苑對面的地盤。如果我們未有一個比較實在的科學資料來支持我們的論據的話，那麼如果揣測原因是地盤的空氣傳播，我們是否需要規定所有地盤的工作人員都需要戴上N95，還是應該怎樣呢？我想

這可能是觀點與角度的問題，我們當時的取向是希望盡快弄清楚，取得更多資料，老鼠的角色究竟是怎樣。其實不單香港市民關注我們的調查，世界其他國家也對調查關注，我們希望我們所作的每一項宣布或論據，都有足夠的事實支持，否則我們所說的話，有不少只是揣測性，又沒有科學根據，對於控制疫情方面便沒有甚麼幫助。

李柱銘議員：

是否害怕別人取笑你們呢？害怕外國其他國家，即外國的專家說有沒有搞錯？是否害怕別人取笑你們呢？若不是的話，說了又有何壞處呢？早些說，有甚麼壞處呢？

曾浩輝醫生：

我想我們是本着一個科學求是的角度出發，你說其他國家的反應如何，正如我所說，我們希望向世衛呈交的報告，在資料方面是準備充足的，我們的每一個statement都有事實、有數據作根據，這樣才是我們在科學上做工夫的方法。

李柱銘議員：

你剛才提到地盤，在地盤方面，你又怎樣處理呢？是否很清楚，有了數據、結論後，才告知市民，還是未有.....

曾浩輝先生：

我們在淘大.....對不起，打斷了你的話。在淘大花園的報告內，我們也交代了有關地盤方面的問題。我們曾到地盤視察，亦在地盤一些廁所內取了一些樣本，都是呈陰性，即找不到病毒。所以其實在這方面，我們有一些化驗報告和調查結果來支持論據，地盤的塵不會導致淘大花園這次爆發。

李柱銘議員：

那麼，關於地盤這方面的資料，你們是否也是在4月16日的報告內才發表呢？

曾浩輝先生：

是。

李柱銘議員：

沒有在較早時發表嗎？

曾浩輝先生：

其實，當時有些傳媒猜測，會否有些SARS病人在地盤內小便，這是舉例……

李柱銘議員：

嗯……

曾浩輝先生：

污染了一些泥塵，然後被吹到淘大花園，曾有這樣的報道。但當我們做了整個調查後，在4月16日將地盤的……即我們到現場做的調查和化驗報告都一併放進去。

李柱銘議員：

但在4月16日之前，政府各部門……任何一個部門有否回應這報道，即可能由於吹上來的塵……你們有否作出任何回應？

曾浩輝先生：

我不大記得我們當時有否個別回答傳媒，但我相信我們當時正在調查中，我們會探討所有可能性。

李柱銘議員：

我們的看法是……不知道你是否同意。其實，當你有任何新的資料，令你覺得可能會有新的……即可能讓你找到一個新的可能性，而再過數天，這個可能性或許證實是真的。在這樣的情況下，其實應該即時通知，因為即使兩天，在這兩天內亦可能會增加幾宗死亡個案。

曾浩輝先生：

我的看法是這樣，其實我們在淘大花園並非沒有做工夫，袁先生剛才也提過捕鼠、滅鼠的行動。另外，我們也教導淘大居民如何將家居消毒、整理。所以說到老鼠的問題，其實我們已處理

了。換言之，沒有隱瞞結果而導致老鼠繼續散播病毒。事實上，已經做了控制老鼠的工作。

李柱銘議員：

但楊醫生向你們指示，所有人不可透露這些化驗的結果。

主席：

李議員……

李柱銘議員：

對不對？

曾浩輝先生：

你的問題是問，楊醫生有否指示我們不可透露化驗的結果？

李柱銘議員：

是。

曾浩輝先生：

當時楊醫生曾指示我們暫時將初步化驗結果保密。

李柱銘議員：

為何不可以告知市民呢？表示一些初步的資料顯示可能是老鼠，所以大家要特別小心老鼠，我們的部門會繼續盡快向你們提供資料。這樣的做法，我覺得既有透明度，又可以準確地將事情告知市民，這樣做不會令他們驚慌，因為你說明這是未經證實的，但有這個可能性。一個有責任的政府不是應該這樣做嗎？

曾浩輝先生：

依我個人的意見，這是觀點與角度的問題。其實我剛才已經說過，這是有正面和反面的意思。這方面，我認為要視乎個人的取向是甚麼。

李柱銘議員：

你是否同意，如果有這個可能性的時候，如果有老鼠是傳播這病毒的可能性時，便應該告知市民。你不告知他們，他們便不會特別警覺。你故意不說這件事，希望留待一兩天後才說，甚至在一兩天後，可能已經證明沒有問題，這樣便不必害怕了。但因為你想多取得一兩天的時間，如果的確是老鼠的話，那麼，隨時可能令一兩個人……甚至死亡，這會很不幸，對不對？而且你們可能要負上責任。為何不先說出來，讓他們提高警覺，對老鼠更加小心，甚至教導他們應該怎樣做。然後，繼續跟進，每當有消息，便告知他們。為何不可以採用這方法呢？

曾浩輝醫生：

或者我再重複我的看法。第一，我們並非沒有做有關老鼠的工作，因為事實上，袁先生剛才亦已很清楚說明，其實已經大幅加強在滅鼠方面的力度，也不單是在淘大花園。另外，居民的教育方面，如果他的家居是整潔的話，老鼠滋擾的機會也會大幅減少。至於你說公布的時間，我想其實現在大家所斟酌的，是應該在知道後立即說，還是等待進一步確定資料……比較確定，以及如何演繹這資料，我想這是見仁見智的看法。我們自己做科學的，是希望可以有更多真憑實據，才會對外公布；否則我們無法解答很多問題，亦可能會誤導市民，甚至全世界。

李柱銘議員：

這是一個hypothesis —— 一個假設，需要很長時間，才可以加以證實，或者加以否定，對嗎？

曾浩輝醫生：

我想這視乎該hypothesis是關於甚麼，或是需要做甚麼來加以證實或否定。

李柱銘議員：

所說的是老鼠，因為現在全世界都不可以否定這個假設，對不對？直到現時為止，都不可以否決這個假設。

曾浩輝醫生：

你的意思是，該假設是指老鼠曾經在淘大花園引致這個爆發，對嗎？

李柱銘議員：

不，是指老鼠是一個引發，即帶病菌出去，散播病菌的一個可能性。直到現時為止，仍未可以否定這個假設。

曾浩輝醫生：

如果我們翻看世界衛生組織的資料，提到傳播SARS的途徑時，並沒有提及老鼠，而主要是說以人傳人為主，有時是環境污染的因素。在世衛的網頁，提到SARS病毒的傳播途徑時，並沒有提到“老鼠”這兩個字。

李柱銘議員：

世衛所指是淘大，還是general.....

曾浩輝醫生：

General statement。

李柱銘議員：

嗯。但是世衛到現時為止，有沒有否定這個可能性呢？

曾浩輝醫生：

我不是世衛，所以我不可以替世衛回答。

李柱銘議員：

你有否看過一些刊物是否定了這個可能性呢？因為最近這數個月來，我看到報章報道，大陸仍有專家認為可能是老鼠，對嗎？

曾浩輝醫生：

當然，在一個學術的社會，會有不同的人在同一個時間會有不同的假設，即hypothesis，我亦沒有想過，全世界的專家都會一致否定老鼠，因為要全世界專家一致去做一件事，我想實在需要比

較長時間。不過，我想在scientific community，即科學的社圈內，始終以SARS的傳播途徑來計，老鼠所佔的比例應該是很低的。

李柱銘議員：

但是，亦不可以否決？我現時問你的問題是，當你知道……起碼在4月5日，大家認為老鼠是一個可能性——大與小就未能決定，可能是很大可能性，或很小的可能性，不過仍未決定，因為還沒有做解剖。但是，當時當你知道有這個可能性時，如果你即時告訴市民：我們現時為幾隻老鼠化驗了糞便，原來有些這類病毒的，但是我們仍未做實驗，現時立即做，所以大家必須小心、對老鼠要特別小心，我們做完後，當有多些資料時，我們會再通知市民。這樣做，一定較你們的做法更為正確。

主席：

曾醫生，你還有沒有其他地方可以回應這個問題？

曾浩輝醫生：

我相信我要說的，其實亦都說了。

李柱銘議員：

不是的，你是否同意我這樣說？

主席：

或許你再回答。

曾浩輝醫生：

我有些保留，因為我始終都覺得是需要一些較為實證的東西，如果不是，今天是老鼠、明天是風、後天便不知甚麼東西，變成每天也有些新的、不同的東西出現，出來的效果便會很混亂，而且，我們亦沒有一個真憑實據可以支持。

李柱銘議員：

但曾醫生，在4月5日，你當時是沒有真憑實據……是任何理由也沒有真憑實據可以確定的，對嗎？

主席：

曾醫生。

曾浩輝醫生：

所以我們便去做解剖、做測試等。

李柱銘議員：

是的。但同時Dr ELLIS說環境因素和老鼠因素是兩個最大的因素了，在當天來說。那麼，為何你不即時對人說在這兩方面也要很小心，而又繼續每天都可以通告的——對於市民來說。

曾浩輝醫生：

我想我都是重複我剛才說的東西。主席，你是否需要我再說？

主席：

請你簡短。

曾浩輝醫生：

好的。第一，當時我們並不是沒有做工作。對於老鼠來說，已經在社區——不單止淘大花園——在淘大花園四周的社區，亦已經做到很足了，即你說的捉老鼠等。所以，這不是表示我們只拿着result而不去工作，我們現在只希望可以爭取少許時間，搞清楚究竟老鼠的定位為何，是否引致淘大花園的個案，是嗎？所以，我想見仁見智，認為是在甚麼時間說——是在完全沒有資料back up的時間說？還是在有些資料可以讓你更有效地向市民解釋究竟發生甚麼事？

李柱銘議員：

我現時只問你一點——及至你真的有很足夠資料時，可能太遲了，可能會多一個、兩個或者10個、20個人“中招”了。

曾浩輝醫生：

正如我剛才所說，我們並不是沒有工作的，在市民教育方面，或者在捕鼠、殺鼠方面，其實已經在進行中。

李柱銘議員：

我不是說你完全沒有工作。問題是如果真是老鼠時，你說有關的東西是否足夠呢？請你說，是否足夠呢？

曾浩輝醫生：

我相信當時我們在淘大花園，或者淘大花園周圍的滅鼠力度已經搞得很大了。

李柱銘議員：

即使老鼠是傳播者，你已經做了的工作亦已足夠，不需要再加強了。你現時是否這樣的告訴我們？

曾浩輝醫生：

在當時的情況來說，是的。

李柱銘議員：

十分肯定？

曾浩輝醫生：

是。

李柱銘議員：

就算是老鼠也無須增加，至現時也無須增加的，是嗎？因為已經足夠了。

曾浩輝醫生：

我想以當時所得的資料，讓我們作出判斷時，我們做的工作是已經足夠的。

李柱銘議員：

對不起，這個不是我的問題。我說的是，即使老鼠真的是元兇，你當時做的工作是否足夠？

曾浩輝醫生：

我相信是。

李柱銘議員：

都是的了？

曾浩輝醫生：

我相信是。

李柱銘議員：

OK。因為我為何要那麼細心問你呢？因為Dr Stephen NG說，當天楊永強醫生到了在某一時期說要停止所有對老鼠的研究，以及把老鼠的假設性盡量減少——downplay，而你則表示，在這方面你不記得是否有這樣說過，對嗎？

曾浩輝醫生：

沒錯。

李柱銘議員：

是了。之後，在你的陳述書表示，你記得Dr Stephen NG有提議應該警告市民，盡量預防老鼠進入屋內，不過，你則不記得有關的詳細情況……實際情況，他說甚麼你則不記得，對嗎？細節不記得？

曾浩輝醫生：

可以這樣說，在我印象中Dr NG是曾經說過如何可以防止老鼠走入民居，但他提倡的辦法，我則沒有印象。

李柱銘議員：

他有提到要警告市民要防鼠入屋，對嗎？

曾浩輝醫生：

是。

李柱銘議員：

其實，Dr Paul SAW給我們口供時，他表示他是同意的，他還說有要求關窗的……他記得Dr Stephen NG還要求關窗的。這點你則不記得，對嗎？

曾浩輝醫生：

我不記得有說關窗或者甚麼。

李柱銘議員：

是。你說在當天後，Dr NG便……也不是當天後，是由始至終Dr NG都沒有參加過政府的Field Investigation Team，中文我不知怎樣譯，在淘大花園並沒有參加政府的“實地調查隊”？

曾浩輝醫生：

是，可以這樣說。因為我們調查淘大花園的爆發時間是一起聚集很多政府部門，一起工作的。不過，當時Dr Stephen NG則不是與我們一起。

李柱銘議員：

嗯。但Dr Stephen NG當天就肯定在場？

曾浩輝醫生：

4月5日，他在該會議上。

李柱銘議員：

以及是相當重要的角色，是嗎？他扮演一個相當重要的角色——在該會議席上，因為那是他的假設？

曾浩輝醫生：

我想Dr NG在該會議席上當然是講解他對老鼠的見解為何。在我印象中，他是相當相信自己的假設——是因為老鼠而導致淘大花園的……

李柱銘議員：

是的，是的。大家亦沒有人指出他一定是錯？以及大家都覺得有需要繼續研究，對嗎？

曾浩輝醫生：

沒錯。

李柱銘議員：

但是過後呢？他沒有繼續，你沒有再見他了……下一次……該次後，你便沒有再見過他？

曾浩輝醫生：

如果見面的話，我記得在8月時再見過他一次。

李柱銘議員：

是關於老鼠的？

曾浩輝醫生：

8月那一次見他，是因為有一個學術上的討論，可以這樣說。以該次來說，是一羣SARS專家坐在一起，談談不同的SARS……例如在病毒方面、傳播方面或醫療方面等之類。在那個種場合我是見過他的，他在那個場合亦有一個簡報……一個Powerpoint，說出他在淘大那方面的理論。

李柱銘議員：

也是老鼠的理論？

曾浩輝醫生：

是的，也是老鼠。

李柱銘議員：

嗯，我想提你一下，你有否感覺吳醫生在該次會議開得不太開心，到最後便走了，所以以後都沒有參加這個工作，你有否這種感覺？

曾浩輝醫生：

第一，我不太記得吳醫生在何時離席，他是否開會到最後，我不太記得。

李柱銘議員：

嗯。

曾浩輝醫生：

第二，他開不開心，我想我也……沒有特別的感覺。

李柱銘議員：

嗯。即你記不起來？

曾浩輝醫生：

對。

李柱銘議員：

完全記不起他有沒有……記不起兩樣東西……起碼，記不到第一點是他有沒有不開心？

曾浩輝醫生：

他何時走？

李柱銘議員：

何時走，以及到最後是不是很不開心，兩點你都不記得？

曾浩輝醫生：

對。

李柱銘議員：

因此，即是可能也有發生的，是嗎？也可能沒有？

曾浩輝醫生：

可以這樣說，我不記得。

李柱銘議員：

主席，我沒有問題了。謝謝你。

主席：

其他委員有沒有問題？陳國強議員。

陳國強議員：

主席，Dr TSANG回答我們，因為要recall有關4月5日meeting的問題，所以有6個人坐在一起，是嗎？

曾浩輝醫生：

曾經上過局開過一次會議，我剛才說的是在該次會議的人。

主席：

是。

陳國強議員：

開會時，有沒有討論過Dr NG的事情呢？

曾浩輝醫生：

我們那次開會的主要目的，是要回憶當天開會的情況是怎樣，因為Dr NG其實亦在去年4月5日的會議上出現過，我們亦.....我相信我們應該提過。

陳國強議員：

那麼，當時那些人.....即每人的記憶是否會有不同？

曾浩輝醫生：

呃.....我們主要是回憶當天大家是.....譬如說如何上去，或者譬如我自己，我當時準備了甚麼資料、我講過甚麼等。

陳國強議員：

過後會不會再有一份紀錄派給大家，說現在我們每一個何時怎樣，那些資料是這樣的了，每人有一份呢？

曾浩輝醫生：

呃.....我們只是傾談完畢，我沒有將我自己寫下來的東西給別人。

陳國強議員：

即過後不會……不，不，我的意思是你們討論，討論完……即是有……當時的記憶是這樣子，然後會不會每個人都有一份，即是說當時我們是這樣子，會不會這樣？

曾浩輝醫生：

即是說，譬如開完會之後的紀錄，你的意思是不是這樣？

陳國強議員：

即是每人有一份……當時我們這樣講過，講這些話，會不會有這個……即你們“夾完”之後。

曾浩輝醫生：

我想不是“夾”的，我們只是講出我們記得的事情，幫助局方把文件交給立法會秘書處。我們沒有甚麼筆錄大家互相交換。

陳國強議員：

之後都沒有再給你一份紀錄，日後作供的時候，要大家一致？

曾浩輝醫生：

絕對不會要大家一致，因為我們寫這個statement是針對我當時我做過甚麼，或者記得甚麼。所以，其實我剛才翻看……我也是第一次翻看譬如說剛才他們派出來的statement。

陳國強議員：

那麼，Dr NG那個……你之前是否認識他？

曾浩輝醫生：

我認識的，因為我在……我不記得是在2001年還是2002年，當時我正在做一些統籌子宮頸癌普查計劃的……一個計劃。有一天，Dr NG上來找我，我們傾談過。當時的話題是，因為Dr NG也有一些……他有一間公司，幫人做這些“片”，我們傾談一下整個計劃內容，或者對公共健康的看法等。他不是來招攬生意，不過我們大家談一談如何可以幫香港減低子宮頸癌的患病比率。所以在SARS之前，我們是見過的。

陳國強議員：

你覺得他是一個生意人還是一個學者呢？

曾浩輝醫生：

呃……一個人可以有幾重身份的，我相信。

陳國強議員：

他在4月5日扮演的是甚麼角色呢？

曾浩輝醫生：

我想在4月5日，他是……他談及對老鼠方面的知識和見解，應該不牽涉他的生意內容。

陳國強議員：

那麼，過後之後……即現在再回顧過後之後，你覺得他是不是這方面的專家呢？

曾浩輝醫生：

呃……我自己覺得Dr NG對老鼠有一定的知識，他可以談一談老鼠的習性。當然，有知識未必跟他推斷那個……即我是否支持他的推斷，是另一回事。不過，他似乎對這方面也有少許研究。因為我本身自己不是老鼠專家，所以這些是我個人的印象。

陳國強議員：

那麼，你覺得他和袁先生的分別，袁先生對老鼠的認識是否比他更深？

曾浩輝醫生：

這樣說吧，我對袁先生的認識較久，因為我很多時候工作上都需要和他一起合作。袁先生的經驗方面或者實際工作方面可以說是首屈一指的，我相信在香港來說，因為沒有人夠他花那麼多時間下去，真的到現場，或者對老鼠的研究有那麼深。當然，可能老鼠這個範疇是很大的，等於我們醫生那樣，亦有些……譬如說心臟科、肺科、內科，你說腦科吧，可能不同的專家在不同的範

疇，會有些比較強項，也說不定。我對袁先生的評價是，他是一個相當富經驗和判斷力也相當好的一個專業職員。

陳國強議員：

即他的判斷會比Dr NG好，是嗎？

曾浩輝醫生：

我想要看看你是泛指，還是……

陳國強議員：

我說的是老鼠……

曾浩輝醫生：

我想很難這樣來比較。

陳國強議員：

有關老鼠的問題，他是不是比Dr NG較專家一點？

曾浩輝醫生：

或者我唯一可以回答的就是，因為袁先生真的到過淘大花園看過，他真的看過老鼠痕跡，他真的去找過那些management傾談過，所以我相信他對淘大花園的老鼠的認識情況應該會高一點。

陳國強議員：

主席，我沒有問題了。

主席：

曾醫生，我想問一個很……再確定一個問題，就是在4月5日的會議上，除了剛才我們所說的人在會議上開會之外，還有沒有其他我們沒有提到，或者剛才一直都沒有提到的人在開會？

曾浩輝醫生：

我印象中就是那麼多，這是我所能記得的那麼多人。

主席：

好，謝謝你。何秀蘭議員。

何秀蘭議員：

主席，我想問曾醫生和律政署鍾小姐大家做這份補充文書的工作過程。曾醫生，你用電腦的，是嗎？

曾浩輝醫生：

是。

何秀蘭議員：

我記得在其他文件中，也會見過你一些電子郵件的副本。你做這份文書的時候，是否也用電腦準備的？

曾浩輝醫生：

我用我自己辦公室的電腦做的。

何秀蘭議員：

你的電腦內有一個check英文文法的軟件，是嗎？

曾浩輝醫生：

有的。

何秀蘭議員：

那麼，你做這份文書的時候，如果萬一有一些文法上的錯誤出現，你的軟件會告訴你，並且建議你如何更正的，是嗎？

曾浩輝醫生：

呃……我想分兩方面說吧。第一方面是，該軟件可以偵察到一些很……怎樣說呢？很obvious的錯誤，譬如單雙數，如果用了“the sun were”，那當然不行，但有些意思上的準繩度，或者精確性方面，我相信這些軟件不能幫我們，這些真的要找人讀，尤其是一些這麼重要的文件，我想那辭彙的準確性是很重要的。

何秀蘭議員：

當然了，所以其實你剛才說律政署的鍾小姐替你檢查文法的時候，其實是否不單止文法呢？如果我們說的是辭彙的準確性，或者是一些鋪排的方法，鍾小姐在這方面有沒有幫到你？

曾浩輝醫生：

也有的。譬如有時我寫一些.....寫一個句子不能很清楚表達那意思，鍾小姐會問：“究竟你是指甚麼呢？”所以我懂得去改，將自己的意思比較清楚地表達出來。

何秀蘭議員：

你會同意鍾小姐幫到你，在做這份文書的時候，在陳述鋪排方面，是有一個參與的。

曾浩輝醫生：

呃.....可以這樣說，但意思方面，全部都是我自己的意思。在 meaning 方面，她沒有參與，她只是指出在甚麼地方，可能語法上說得不是很清楚，我便自己去改。

何秀蘭議員：

好的。謝謝主席。

主席：

各位委員，如果沒有問題，我們便很多謝曾醫生出席今天的研訊。如果日後有需要的時候，我們會找曾醫生幫忙，好嗎？

曾浩輝醫生：

好。

主席：

各位委員，我們今天的公開研訊到此為止。我們過一過去C房。

(研訊於下午1時10分結束)